

jaga CLIMATE DESIGNERS

BRIZA 12-JFCC

MANUÁL / MANUEL / ANLEITUNG / MANUAL



CZ STR. 3

SK STR. 16

DE PG. 29

EN PG. 42

Jaga N.V. - organizační složka
Čsl. armády 325
253 01 Hostivice
info@jagacz.com - www.jagacz.com

 **+420 220 190 516**

OBSAH

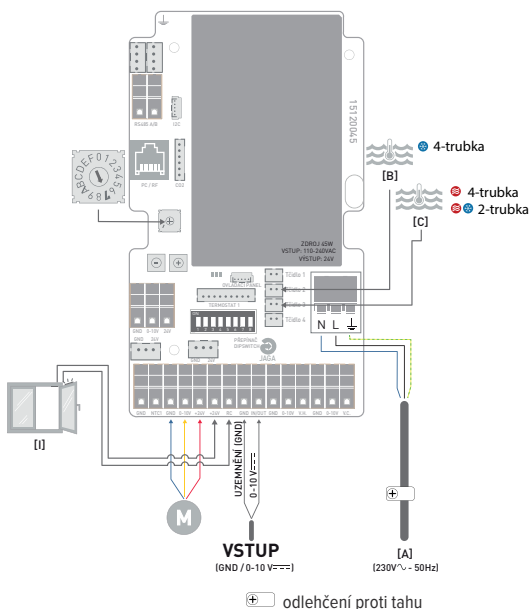
1. PŘEHLED.....	3
A. 0 - 10V BMS S MONITOROVÁNÍM TEPLoty VODY.....	4
B. 0 - 10V BMS S MONITOROVÁNÍM TEPLoty VODY A POKOJOVÉ TEPLoty (AUTO-CHANGE-OVER).....	5
C. POKOJOVÝ TERMOSTAT JRT-100 (J1) / JRT-100TW (J2)	7
C1.1. 2-TRUBKA PŘIPOJENÍ.....	7
C1.2. 4-TRUBKA PŘIPOJENÍ.....	7
C2.1. JRT-100.....	8
C2.2. JRT-100TW.....	10
2. NASTAVENÍ.....	12
3. PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH.....	14
4. ZÁRUKA	15

CZ

1. PŘEHLED

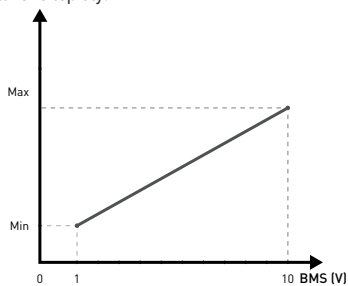
		KONFIGURAČNÍ KÓD	TOPENÍ	CHLAZENÍ	2-TRUBKA PŘIPOJENÍ	4-TRUBKA PŘIPOJENÍ	NAPÁJECÍ NAPĚTÍ				OVLÁDACÍ PANEL	VOLITELNÉ				
							T _{vody}	T _{vody}	T _{okolí}	T _{okolí}		G	H	I	J	
							A	B	C	D		E	F			
A. str. 4	0 - 10V BMS MONITOROVÁNÍ TEPLoty VODY	FCC.BR712	x		x		x		x						x	
		FCC.BR722	x	x	x		x		x						x	
		FCC.BR724	x	x		x	x	x	x						x	
B. str. 5	AUTO-CHANGE-OVER	FCC.BRC42	x		x		x		x	x		x			x	
		FCC.BRC62	x	x	x		x		x	x		x			x	
		FCC.BRC64	x	x		x	x	x	x		x				x	
C. str. 7	POKOJOVÝ TERMOSTAT	FCC.BRE22	x	x	x		x		x		x			x	x	x
		FCC.BRE24	x	x		x	x	x	x	x			x	x	x	x

A. 0 - 10V BMS S MONITOROVÁNÍM TEPLOTY VODY



A.1. TOVÁRNÍ NASTAVENÍ

- Jednotka je řízena přes systém domácí automatizace BMS (domotica).
Ke spuštění dojde, je-li k dispozici řídicí signál 0-10V a je dosaženo nastavené teploty.
- Jednotka se spustí při teplotě vody > 28 °C a řídicím signálu 0-10V.
- Pouze s konfiguračním kódem FCC.BR722 / FCC.BR724!
Jednotka se spustí při teplotě vody < 18 °C a řídicím signálu 0-10V.
- Rychlost otáček v závislosti na příchozím řídicím signálu.



křivka: rychlost otáček versus řídicí signál

Okenní kontakt

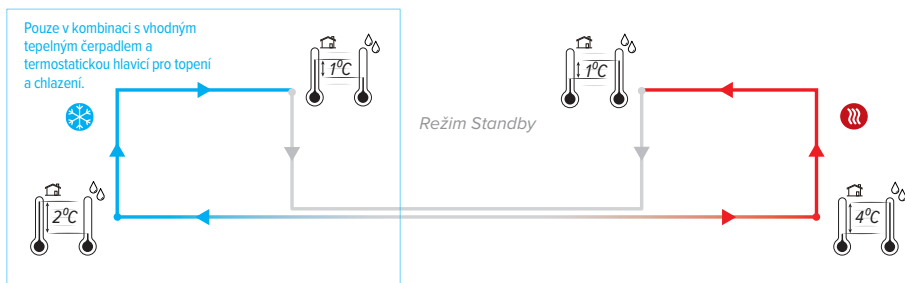


Okenní kontakt není ve výchozím nastavení aktivován a musí být aktivován / deaktivován ručně.
Zapnutí : přepněte prepínač DIP do polohy 1



B. 0 - 10V BMS S MONITROVÁNÍM TEPLoty VODY A POKOJOVÉ TEPLoty (AUTO-CHANGE-OVER)

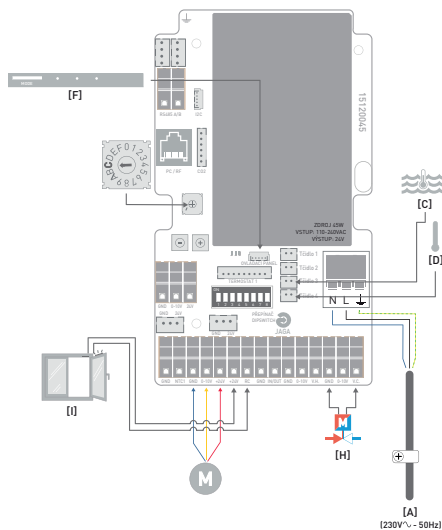
Konfigurační kód: FCC.BRC42 / FCC.BRC62 / FCC.BRC64



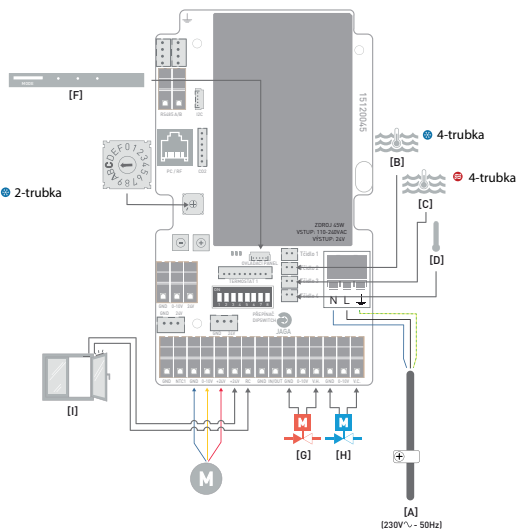
❄️ Jednotka se automaticky přepne do režimu chlazení, jakmile je teplota vody o 2 °C nižší než teplota v místnosti. Pokud je teplota vody o méně než 1 °C nižší než teplota v místnosti, jednotka se automaticky přepne do pohotovostního režimu Standby.

⏸️ Jednotka je v režimu Standby. Při dosažení nastavené teploty zahájí jednotka automaticky nový cyklus.

🔥 Jednotka se automaticky přepne do režimu topení, jakmile je teplota vody o 4 °C vyšší než teplota v místnosti. Pokud je rozdíl teploty vody o 1 °C nižší než pokojová teplota, jednotka se automaticky přepne do pohotovostního režimu Standby.








⊕ odlehčení proti tahu



⊕ odlehčení proti tahu

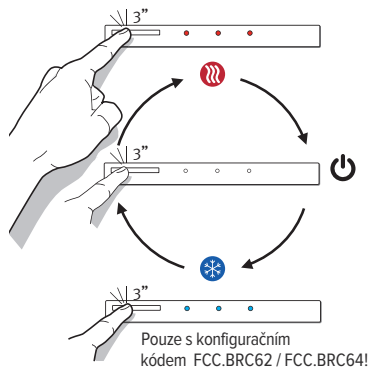
B.1. TOVÁRNÍ NASTAVENÍ

-  Jednotka je řízena přes auto-change-over (automatické přepínání). K jejímu spuštění dojde, jakmile je dosaženo požadované teploty. Uživatel si může dočasně vybrat jiný režim ručně.
-  Auto-change-over (automatické přepínání). Jednotka se spustí při poslední zvolené rychlosti (1, 2 nebo 3), při teplotě vod $y > 28$ C.
-  Pouze s konfiguračním kódem FCC.BRC62 / FCC.BRC64!
Auto-change-over (automatické přepínání). Jednotka se spustí při poslední zvolené rychlosti, 2 nebo 3), při teplotě vody < 18 C.
-  Jednotka je v režimu Standby. Při dosažení nastavené teploty zahájí jednotka automaticky nový cyklus.
Permanent off (trvale vypnuto): všechny funkce jsou deaktivovány, dokud uživatel nezapne jednotku pomocí ovládacího panelu.
-  Nastavení rychlosti otáček podle délky jednotky.

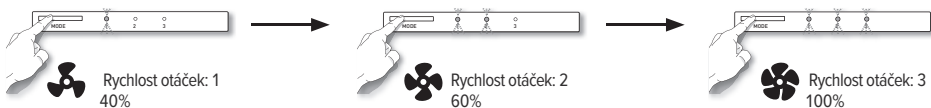
B.2. OVLÁDÁNÍ



Pro požadovaný režim stiskněte tlačítko po dobu (\pm 3 sek.)

V režimu Auto-change-over (automatického přepínání) si ovladač sám zvolí požadovaný provozní režim. Uživatel může vždy ručně vybrat jiný režim.



Ruční zvýšení / snížení rychlosti otáček ventilátoru:



-  Červené LED diody blikají: teplota vody na přívodu je příliš nízká.
-  Modré LED diody blikají: teplota vody na přívodu je příliš vysoká.

Okenní kontakt



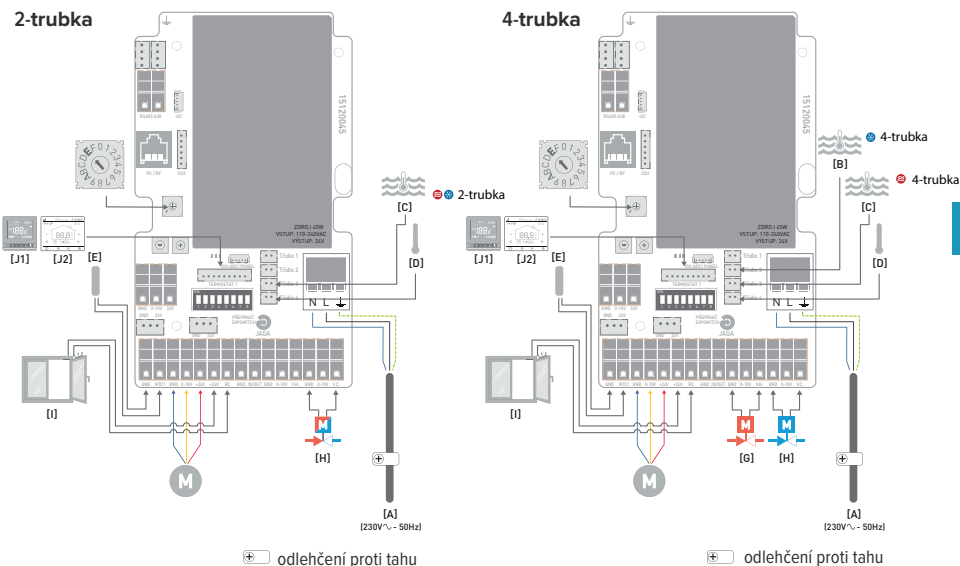
Okenní kontakt není ve výchozím nastavení aktivován a musí být aktivován / deaktivován ručně.

Zapnutí : přepněte přepínač DIP do polohy 1



C. POKOJOVÝ TERMOSTAT JRT-100 (J1) / JRT-100TW (J2)

Konfigurační kód: FCC.BRE22 / FCC.BRE24



C.1. TOVÁRNÍ NASTAVENÍ

C1.1. 2-trubka připojení

🏠 Jednotka je ovládána pomocí pokojového termostatu. Tep. pohon [G] je připojen a otevře se, když je pokojový termostat v režimu „topení“ nebo „chlazení“.

🔥 Jednotka se spustí při teplotě vody $> 28^{\circ}\text{C}$, nebo při nastavení pokojového termostatu na „topení“.

❄️ Jednotka se spustí při teplotě vody $< 18^{\circ}\text{C}$, nebo při nastavení pokojového termostatu na „chlazení“.

⚙️ Rychlost otáček se nastavuje na pokojovém termostatu.

C1.2. 4-trubka připojení

🏠 Jednotka je ovládána pomocí pokojového termostatu.

🔥 Jednotka se spustí při teplotě vody $> 28^{\circ}\text{C}$, nebo při nastavení pokojového termostatu na „topení“
Tep. pohon [G] je připojen a otevře se, když je pokojový termostat v režimu „topení“.

❄️ Jednotka se spustí při teplotě vody $< 18^{\circ}\text{C}$, nebo při nastavení pokojového termostatu na „chlazení“.
Tep. pohon [G] je připojen a otevře se, když je pokojový termostat v režimu „chlazení“.

⚙️ Rychlost otáček se nastavuje na pokojovém termostatu.

Okenní kontakt



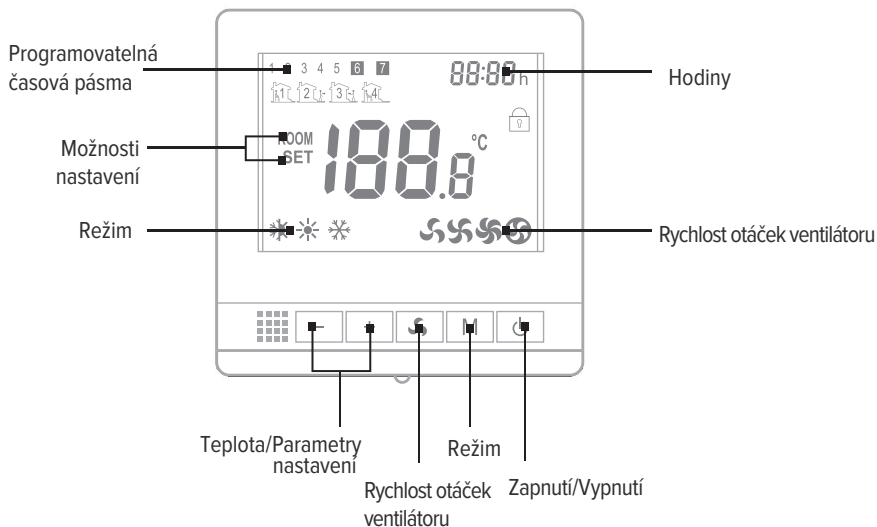
Okenní kontakt není ve výchozím nastavení aktivován a musí být aktivován / deaktivován ručně.

Zapnutí : přepněte přepínač DIP do polohy 1



C.2. POKOJOVÝ TERMOSTAT

C2.1. JRT-100



Programovatelná časová pásma

- pro nastavení “hodin” a “dne” stiskněte tlačítko “M” po dobu 5 sekund (88:88)
- vstupte do programovatelného režimu 5+1+1
- stisknutím tlačítka “+” a “-“ nastavte “čas zapnutí / vypnutí”
- listujte v menu pomocí tlačítka “M”
- aktivujte nastavení času: stisknutím tlačítka “⌚” po dobu 5 sekund
- pro deaktivaci naprogramovaného času: stiskněte tlačítko “⌚” po dobu 5 sekund

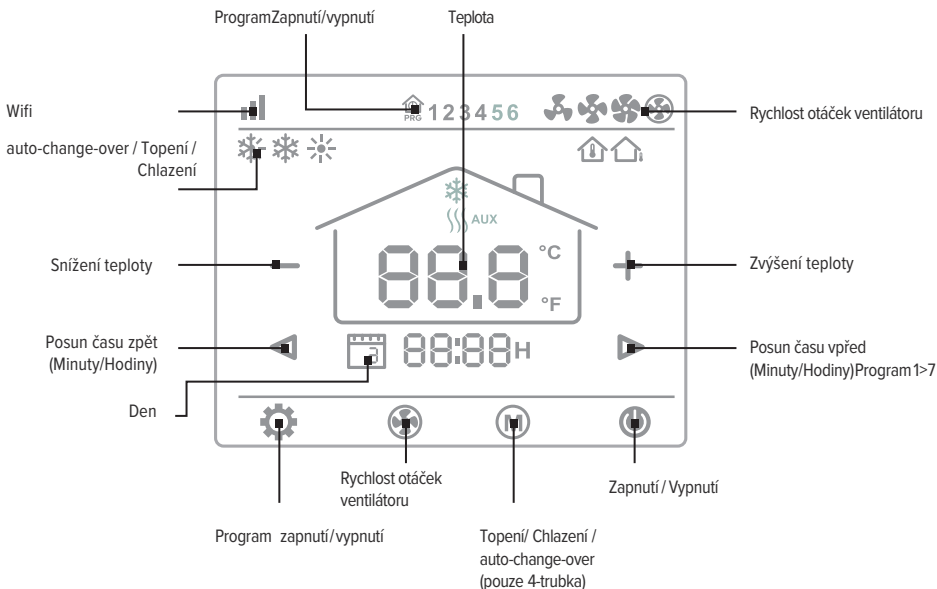
TÝDEN	ČASOVÉ PÁSMO 1		ČASOVÉ PÁSMO 2	
	Spuštění	Vypnutí	Spuštění	Vypnutí
Ikony				
1.5 pondělí - pátek	Od	Do	Od	Do
6 sobota	Od	Do	Od	Do
7 neděle	Od	Do	Od	Do

Parametry nastavení

- vypněte termostat pomocí tlačítka " ⏻ "
- pro vstup do menu stiskněte současně tlačítka "M" a "+" po dobu 10 sekund, dokud se nezobrazí „ ❏! “. Nastavení upravte pomocí tlačítek "+" nebo "-"
- listujte v menu pomocí tlačítka "M"

MENU	POPIS	ROZSAH NASTAVENÍ
01	Kalibrace teploty (temperature offset)	-8°C . +8°C (+0,5°C)
04	Maximální nastavení teploty	+10 °C . +40°C (+0,5°C)
05	Minimální nastavení teploty	+10 °C . +40°C (+0,5°C)
06	Možnosti nastavení	Místnost / Podlaha/ Podlaha místnosti
07	Ochrana proti zamrznutí	+10 °C . +20°C (+0,5°C)
11	Hystereze	0°C . +3°C (+0,5°C)
12	Možnosti nastavení	Místnost/ Podlaha/ Podlahamístnosti
13	Výběr 2-trubka / 4-trubka	'2': 2-trubka připojení / '4': 4-trubka připojení
14	(0-10V) s nebo bez hystereze	'0': S hysterezí / '1': Bez hystereze
15	Restart paměti	'OF': neukládat / 'LA': uložit
16	Režim	Topení/Chlazení/Topení+Chlazení/Auto výběr (pouze 4-trubka)
17	Rychlost otáček ventilátoru	80% - 90% - 100% / Auto režim
18	Maximální rychlost	80% . 100%
19	Střední rychlost	45% . 75%
20	Minimální rychlost	20% . 40%
21	Obnovení / zpět do továrního nastavení	rE Po výběru 'rE', stiskněte tlačítko " ⏻ " a přejděte k oknu pro spuštění. Obnova byla úspěšná.
10dA	Softwarová verze	10dA - Verze 21

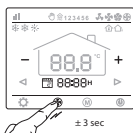
C2.2. JRT-100TW



Programovatelná časová pásma

Krátce stiskněte

Přidrže po dobu 3 sekund



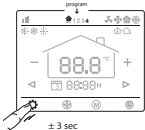
- krátce stiskněte , pro nastavení hodin stiskněte krátce - nebo +
- krátce stiskněte , pro nastavení minut stiskněte krátce - nebo +
- krátce stiskněte , pro nastavení dne stiskněte krátce - nebo +

Krátce stiskněte , pro přechod na PROGRAM



- krátce stiskněte , pro nastavení hodin stiskněte krátce - nebo +
- krátce stiskněte , pro nastavení dne stiskněte krátce - nebo +
- krátce stiskněte , opakujte všechny akce a programování každých 7 dní

Program Zapnutí/Vypnutí



- stiskněte a přidrže po dobu 3 sekund: Program Zapnuto
- stiskněte a přidrže po dobu 3 sekund: Program Vypnuto

TÝDEN	ČASOVÉ PÁSMO 1				ČASOVÉ PÁSMO 2			
1.7 pondělí - neděle	Zapnuto	Teplota	Vypnuto	Teplota	Zapnuto	Teplota	Vypnuto	Teplota
1	Od		Do		Od		Do	
2	Od		Do		Od		Do	
.	Od		Do		Od		Do	
7	Od		Do		Od		Do	

CZ

Parametry nastavení

- vypněte termostat pomocí tlačítka ““
- pro vstup do menu stiskněte na 3 sekundy levý dolní roh obrazovky, dokud se nezobrazí „01“.
- nastavení upravte pomocí tlačítek “+” nebo “-“
- listujte v menu pomocí tlačítka

MENU	POPIS	NASTAVENÍ	VÝCHOZÍ nastav.
01	Kalibrace teploty (temp. offset)	-8 °C - +8°C	0 °C
04	Maximální nastavení teploty	+5 °C - +35°C	35 °C
05	Minimální nastavení teploty	+5 °C - +35°C	5 °C
06	Možnosti nastavení	Místnost/Nastavení/Nastav.místnosti	Místnost NAST
07	Ochrana proti zamrznutí	+10 °C - +20°C	10°
11	Hystereze	0°C > +3°C	1
12	Výběr čidla	Místnost/Podlaha/podlaha místnosti	podlaha místn.
13	Výběr 2-trubka / 4-trubka	2/4	2
14	(0-10V) s/ bez hystereze	0: S hysterezí / 1: bez hystereze	0
15	Restart paměti	Vypnuto/LA(poslední)	LA
16	Režim	Topení/ Chlazení / Topení + Chlazení / Auto výběr (pouze 4-trubka)	Topení +chlazení
17	Rychlost otáček ventilátoru	80% - 90% - 100% / režim Auto	100%
18	Maximální rychlost	80%.100%	100%
19	Střední rychlost	45%.75%	65%
20	Minimální rychlost	20%.40%	40%
21	°C - °F	C/F	°C
22	Tovární nastavení	Re > Přidržte tlačítko [-] po dobu 3 sekund	
23	Softwarová verze	1.3	

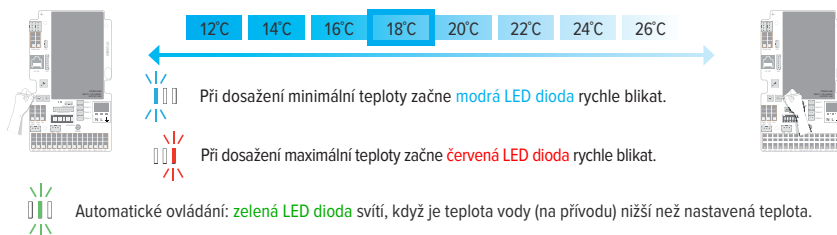
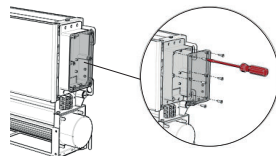
2. NASTAVENÍ

2.1. NASTAVENÍ TEPLoty VODY

2.1.1. Nastavení maximální teploty vody chlazení

Nastavením nižší teploty se jednotka spustí později. Pokud je nastavena teplota vyšší, jednotka se spustí rychleji.

1. Spuštění režimu nastavení: stiskněte a přidržte tlačítko [-], dokud **modrá LED dioda** 5x neblikne.
2. Pro úpravu nastavené teploty stiskněte krátce tlačítko [-] nebo [+].



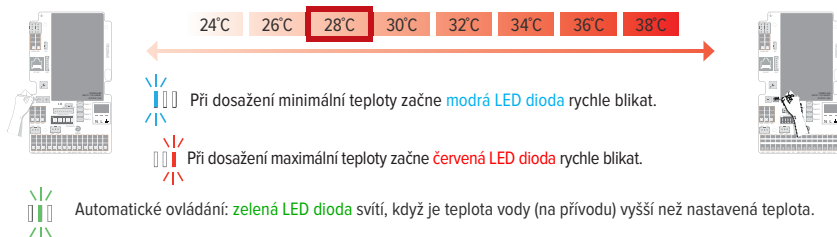
3. Ukončení režimu nastavení: stiskněte a přidržte tlačítko [-], dokud **modrá LED dioda** 5x neblikne.

2.1.2. Nastavení minimální teploty vody topení

Nastavením vyšší teploty se jednotka spustí později. Pokud je nastavena nižší teplota vody, jednotka se spustí rychleji.

! Při použití tepelného čerpadla je nutné snížit teplotu vody.

1. Spuštění režimu nastavení: stiskněte a přidržte tlačítko [+], dokud **červená LED dioda** 5x neblikne.
2. Pro úpravu nastavené teploty stiskněte krátce tlačítko [-] nebo [+].



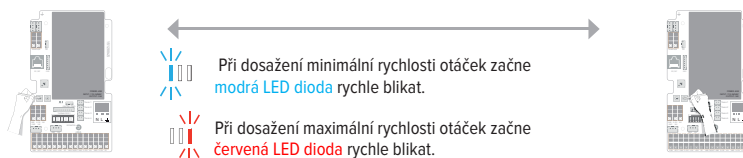
3. Ukončení režimu nastavení: stiskněte a přidržte tlačítko [+], dokud **červená LED dioda** 5x neblikne.

! Po 30 sekundách se nová nastavení automaticky uloží a jednotka se přepne do vybraného režimu.

2.2. NASTAVENÍ RYCHLOSTI OTÁČEK

2.2.1. Bez ovládacího panelu

1. Nastavte jednotku do požadovaného režimu: **Chlazení** ❄️ / **Topení** 🔥
2. Krátkým stisknutím [-] nebo [+] upravte nastavenou rychlost.



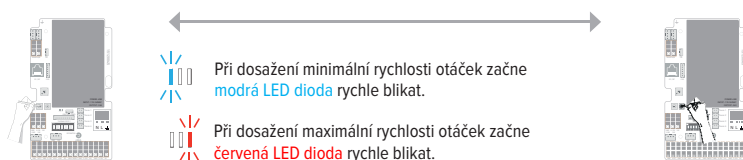
CZ

RYCHLOST OTÁČEK %														
50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120

3. Po 30 sekundách se nová nastavení automaticky uloží a jednotka se přepne do vybraného režimu.

2.2.2. S ovládacím panelem

1. Nastavte jednotku do požadovaného režimu: **Chlazení** ❄️ / **Topení** 🔥
2. Nastavte požadovanou rychlost otáček: 🌀 - 🌀 - 🌀
3. Krátkým stisknutím [-] nebo [+] upravte nastavenou rychlost.



RYCHLOST OTÁČEK %														
50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120

4. Po 30 sekundách se nová nastavení automaticky uloží a jednotka se přepne do vybraného režimu.

4. ZÁRUKA

1. Záruka je platná pouze v případě, pokud je zakoupené zboží podle návodu spol. Jaga, resp. podle předaného návodu správně sestaveno, připojeno, nainstalováno a obsluhováno. Elektrické součásti musí instalovat pouze osoba s příslušným oprávněním elektro a platnou vyhláškou 50. Zapojení musí odpovídat příslušným normám ČSN a EN.
2. Záruka se vztahuje pouze na zařízení a náhradní díly. Společnost Jaga si vyhrazuje právo na volbu mezi opravou a výměnou vadného zařízení nebo náhradního dílu. Pokud je nárok ze záruční vady uplatněn a uznán do dvou let od začátku záruční lhůty, je společnost Jaga povinna nahradit vadný výrobek nebo náhradní díl odpovídajícím zařízením nebo náhradním dílem.
3. Poskytovaná záruka se liší v závislosti na druhu zboží. Podmínky a záruční lhůty jsou uvedené v těchto Záručních podmínkách a Záručních podmínkách společnosti Jaga. Oprava nebo výměna nemá vliv na uvedené záruční podmínky.
4. Společnost Jaga si vyhrazuje právo neuznat reklamaci v případě, že na zboží došlo k odstranění nebo úpravě sériových čísel. Na zboží došlo ke změně nebo zásahu provedeným jinou osobou, než společností Jaga.
5. Záruka není platná v případě, že vada byla způsobena nesprávnou montáží, špatným elektrickým připojením, chybným nastavením tlaku, nebo jakýmkoli jiným způsobem, který se přímo nevztahuje k výrobku Jaga. Záruka rovněž zaniká, pokud je na výrobek Jaga namontováno nevhodné zařízení. Záruka na otopná tělesa zaniká, pokud dodané výměníky tepla pracují určitou dobu ve vyprázdněném stavu, pokud jsou provozovány za použití průmyslové vody, páry, chemikálií, nebo vody s větším obsahem kyslíku. Množství vody v systému musí odpovídat nařízení VDI 2035. Záruka také zaniká, jsou-li otopná tělesa umístěna v agresivním atmosférickém prostředí (čpavek, žíraviny apod.). Lakované radiátory nemají být umístěny; nad vanou s vestavěnou sprchou, ve sprchovém koutu, nebo vedle něj, v bazénu (i s chlodem), nebo v sauně.
6. Záruka není platná, pokud s reklamovaným zbožím nebylo správně nakládáno (tj. nebylo sestaveno podle návodu, řádně připojeno, nainstalováno a / nebo obsluhováno) a nebylo správně používáno. Reklamované zboží bylo poškozeno při přepravě nebo manipulaci.
7. Pokud je nárok a záruční vada uplatněna a uznána:
 - a. do dvou let od začátku záruční lhůty, je společnost Jaga povinna nahradit vadný výrobek nebo náhradní díl odpovídajícím zařízením nebo náhradním dílem.
 - b. po uplynutí dvou let až do konce prodloužené záruční lhůty Jaga (tzn. u záručních lhůt v délce 3, 5, 10 a 30 let), je zákazník povinen zajistit na své náklady demontáž a montáž reklamovaného výrobku, dále zajistit dopravu do a ze společnosti Jaga Hostivice, kde mu bude provedena výměna či oprava reklamovaného výrobku.
8. V případě, že reklamacie nebyla uznána jako oprávněná, souhlasí reklamující (ten, kdo reklamaci uplatňoval u společnosti Jaga) s úhradou nákladů vzniklých servisnímu pracovníku s výjezdem či posouzením reklamacie dle sazebníku společnosti Jaga, uvedeným v Záručních podmínkách společnosti Jaga. Plné znění Záručních podmínek včetně sazebníku a záručních lhůt naleznete v katalogu společnosti Jaga nebo na internetových stránkách nebo na vyžádání.
9. Záruční lhůta se vztahuje k případům, kdy na zboží, které bylo odevzdané jako bezvadné, se během záruční doby vyskytne vada. Záruční doba začíná běžet ode dne převzetí zboží kupujícím.
10. Veškeré spory mezi prodávajícím a kupujícím rozhoduje český soud podle českého práva ohledně místní příslušnosti soudu platí prorogační doložka dle obchodních podmínek EU.

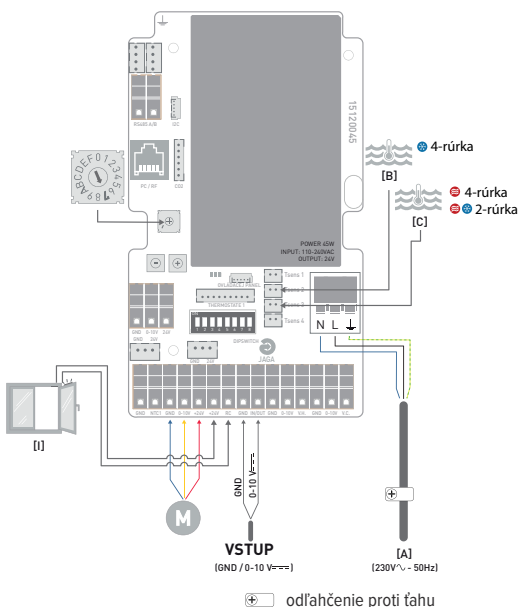
OBSAH

1. PREHLAD	16
A. 0 - 10V BMS S MONITOROVÁNÍM TEPLoty VODY.....	17
B. 0 - 10V BMS S MONITOROVÁNÍM TEPLoty VODY A IZBOVEJ TEPLoty (AUTO-CHANGE-OVER)	18
C. IZBOVÝ TERMOSTAT JRT-100 (J1) / JRT-100TW (J2).....	20
C1.1. 2-RÚRKA PRIPOJENIE	20
C1.2. 4-RÚRKA PRIPOJENIE.....	20
C2.1. JRT-100.....	21
C2.2. JRT-100TW.....	23
2. NASTAVENIE.....	25
3. VYHLÁSENIE O VLASTNOSTIACH.....	27
4. ZÁRUKA	28

1. PREHLAD

		KONFIGURAČNÝ KÓD	KÚRENIE	CHLADENIE	2-RÚRKA PRIPOJENIE	4-RÚRKA PRIPOJENIE	NAPÄTIE		T _{OKO} LIE	T _{OKO} LIE	OVLÁDACIE PANEL	VOLITEĽNÉ							
							A	B				C	D	E	F	G	H	I	J
							T _{VODY}	T _{VODY}				T _{OKO} LIE	T _{OKO} LIE	TERMOELEKTRICKÝ POHON	TERMOELEKTRICKÝ POHON	OKENNÝ KONTAKT	IZBOVÝ TERMOSTAT		
A.str. 4	0 - 10V BMS MONITOROVANIE TEPLoty VODY	FCC.BR712	x		x		x		x						x				
		FCC.BR722	x	x	x		x		x							x			
		FCC.BR724	x	x		x	x	x								x			
B.str. 5	AUTO-CHANGE-OVER	FCC.BRC42	x		x		x		x	x		x				x			
		FCC.BRC62	x	x	x		x		x	x		x				x			
		FCC.BRC64	x	x		x	x	x	x		x					x			
C.str. 7	IZBOVÝ TERMOSTAT	FCC.BRE22	x	x	x		x		x		x			x	x	x			
		FCC.BRE24	x	x		x	x	x	x	x			x	x	x	x	x		

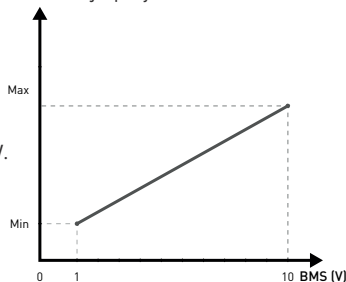
A. 0-10V BMS S MONITOROVÁNÍM TEPLoty VODY



SK

A.1. TOVÁRENSKÉ NASTAVENIE

- Jednotka je riadená cez systém domácej automatizácie BMS (domotike).
K spusteniu dôjde, ak je k dispozícii riadiaci signál 0-10V a je dosiahnuto nastavenej teploty.
- Jednotka sa spustí pri teplote vody > 28 °C a riadiacim signálu 0-10V.
- Iba s konfiguračným kódom FCC.BR722 / FCC. BR724!
Jednotka sa spustí pri teplote vody < 18 °C a riadiacim signálu 0-10V.
- Rýchlosť otáčok v závislosti na prichádzajúcom riadiacim signálu.



krivka: rýchlosť otáčok versus riadiaci signál 0-10V

Okenný kontakt



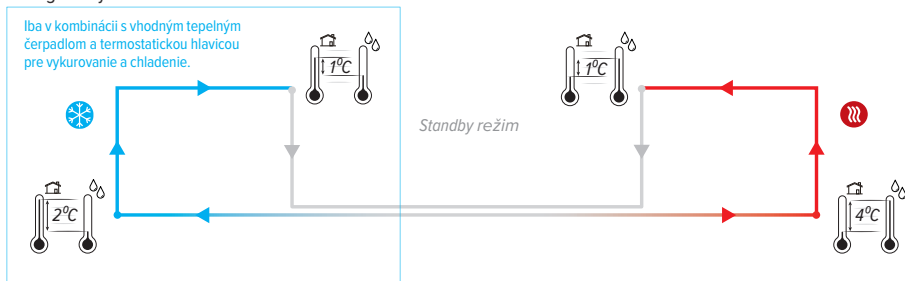
Okenný kontakt nie je v predvolenom nastavení aktívovaný a musí byť aktívovaný / deaktivovaný ručne.

Zapnutie: prepnite prepínač DIP do polohy 1



B. 0 - 10V BMS S MONITOROVÁNÍM TEPLoty VODY A IZBOVEJ TEPLoty (AUTO-CHANGE-OVER)

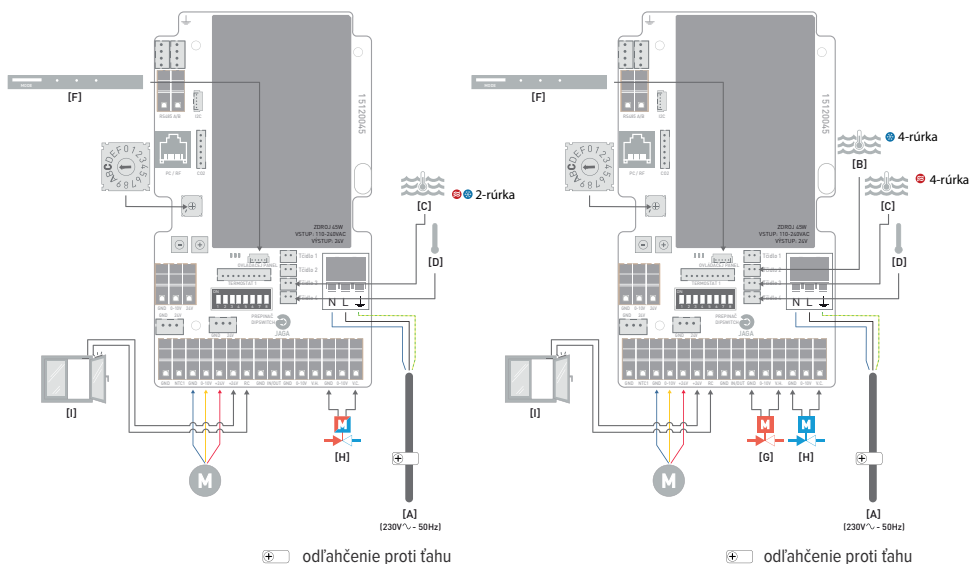
Konfiguračný kód: FCC.BRC42 / FCC.BRC62 / FCC.BRC64






Jednotka sa automaticky prepne do režimu chladenia, akonáhle je teplota vody o 2 °C nižšia ako teplota v miestnosti. Ak je teplota vody o menej ako 1 °C nižšia ako teplota v miestnosti, jednotka sa automaticky prepne do pohotovostného režimu Standby.


Jednotka je v režime Standby. Pri dosiahnutí nastavenej teploty začne jednotka automaticky nový cyklus.


Jednotka sa automaticky prepne do režimu kúrenia, akonáhle je teplota vody o 4 °C vyššia ako teplota v miestnosti. Ak je rozdiel teploty vody o 1 °C nižšia ako izbová teplota, jednotka sa automaticky prepne do pohotovostného režimu Standby.



B.1. TOVÁRENSKE NASTAVENIE

   Jednotka je riadená cez auto-change-over (automatické prepínanie). K jej spusteniu dôjde, keď sa dosiahne požadovanej teploty. Užívateľ si môže dočasne vybrať iný režim ručne.

 Auto-change-over (automatické prepínanie).
Jednotka sa spustí pri poslednej zvolenej rýchlosti (1, 2 alebo 3), pri teplote vód $y > 28^{\circ}\text{C}$.

 Iba s konfiguračným kódom FCC.BRC62 / FCC.BRC64!
Auto-change-over (automatické prepínanie). Jednotka sa spustí pri poslednej zvolenej rýchlosti, 2 alebo 3), pri teplote vody $< 18^{\circ}\text{C}$.

 Jednotka je v režime Standby. Pri dosiahnutí nastavenej teploty začne jednotka automaticky nový cyklus.

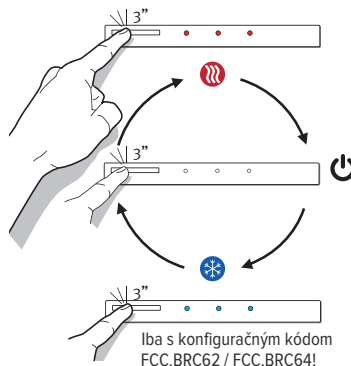
Permanent off (trvale vypnuté): všetky funkcie sú deaktivované, kým používateľ nezapne jednotku pomocou ovládacieho panela.

   Nastavenie rýchlosti otáčok podľa dĺžky jednotky.

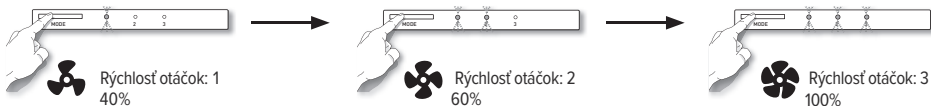
B.2. OVLÁDANIE


Pre požadovaný režim stlačte tlačidlo po dobu (± 3 sek.)

V režime Auto-change-over (automatického prepínania) si ovládač sám zvolí požadovaný prevádzkový režim. Užívateľ môže vždy ručne vybrať iný režim.



Ručné zvýšenie / zníženie rýchlosti otáčok ventilátora:



 **Červené LED diódy** blikajú: teplota vody na prívide je príliš nízka.
Modré LED diódy blikajú: teplota vody na prívide je príliš vysoká.

Okenný kontakt



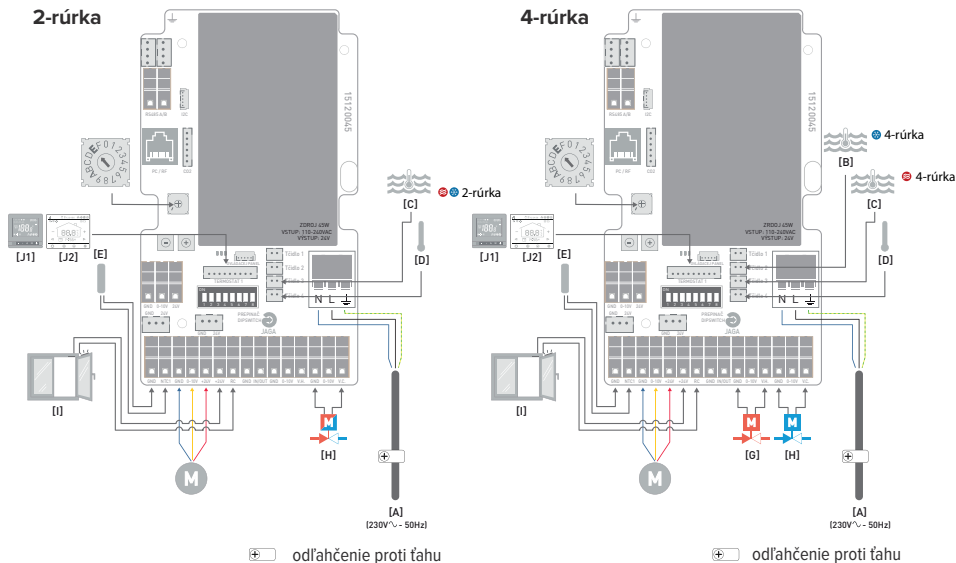
Okenný kontakt nie je v predvolenom nastavení aktívovaný a musí byť aktívovaný / deaktivovaný ručne.

Zapnutie: prepnite prepínač DIP do polohy 1



C. IZBOVÝ TERMOSTAT JRT-100 (J1) / JRT-100TW (J2)

Konfiguračný kód: FCC.BRE22 / FCC.BRE24



C.1. TOVÁRENSKÉ NASTAVENIE

C1.1. 2-rúrka pripojenie

- Jednotka je riadená cez izbový termostat. Tep. pohon [G] je pripojený a otvorí sa, keď je izbový termostat v režime „kúrenia“ alebo „chladenia“.
- Jednotka sa spustí pri teplote vody > 28 °C, alebo pri nastavení izbového termostatu na "kúrenie".
- Jednotka sa spustí pri teplote vody < 18 °C, alebo pri nastavení izbového termostatu na "chladenie".
- Rýchlosť otáčok sa nastavuje na izbovom termostate.

C1.2. 4-rúrka pripojenie

- Jednotka je riadená cez izbový termostat.
- Jednotka sa spustí pri teplote vody > 28 °C, alebo pri nastavení izbového termostatu na "kúrenie". Tep. pohon [G] je pripojený a otvorí sa, keď je izbový termostat v režime « kúrenie».
- Jednotka sa spustí pri teplote vody < 18 °C, alebo pri nastavení izbového termostatu na "chladenie". Tep. pohon [G] je pripojený a otvorí sa, keď je izbový termostat v režime « chladenie».
- Rýchlosť otáčok sa nastavuje na izbovom termostate.

Okenný kontakt



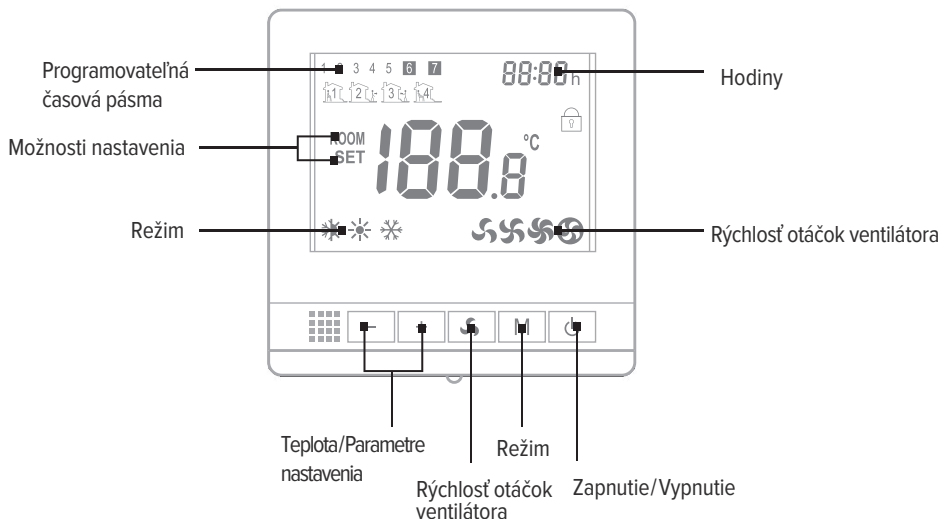
Okenný kontakt nie je v predvolenom nastavení aktivovaný a musí byť aktivovaný / deaktivovaný ručne.

Zapnutie: prepnite prepínač DIP do polohy 1



C.2. IZBOVÝ TERMOSTAT

C2.1. JRT-100




SK


Programovateľná časová pásma

- pre nastavenie "hodín" a "dňa" stlačte tlačidlo "M" po dobu 5 sekúnd 88:88)
- vstúpte do programovateľného režimu 5 + 1 +
- stlačením tlačidla "+" a "-" nastavte "čas zapnutia / vypnutia
- listujte v menu pomocou tlačidla "M"
- aktivujte nastavenie času: stlačením tlačidla "⌚", po dobu 5 sekúnd
- pre deaktiváciu naprogramovaného času: stlačte tlačidlo "⌚", po dobu 5 sekúnd

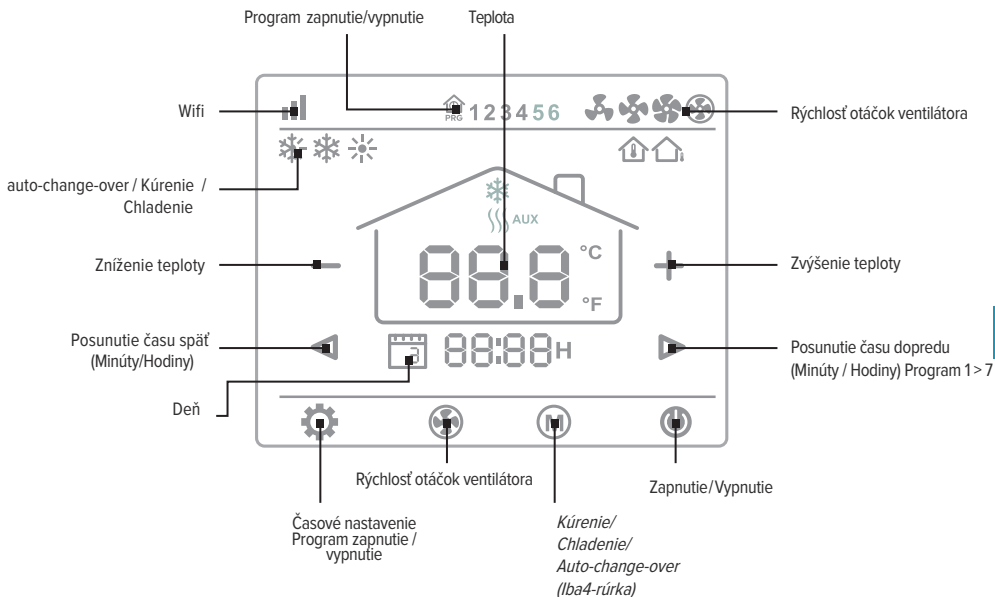
TÝŽDEŇ	ČASOVÉ PÁSMO 1		ČASOVÉ PÁSMO 2	
	Spustenie	Vypnutie	Spustenie	Vypnutie
Ikony				
1.5 pondelok ~ piatok	Od	Do	Od	Do
6 sobota	Od	Do	Od	Do
7 nedeľa	Od	Do	Od	Do

Parametre nastavenia

- vypnite termostat pomocou tlačidla “- listujte v menu pomocou tlačidla "M"

MENU	POPIS	ROZSAH NASTAVENIE
01	Kalibrácia teploty (temperature offset)	-8°C . +8°C (+0,5°C)
04	Maximálne nastavenie teploty	+10 °C . +40°C (+0,5°C)
05	Minimálne nastavenie teploty	+10 °C . +40°C (+0,5°C)
06	Možnosti nastavenia	Izba / Nastavenia / Nastavenie izby
07	Ochrana proti zamrznutiu	+10 °C . +20°C (+0,5°C)
11	Hysterézia	0°C . +3°C (+0,5°C)
12	Možnosti nastavenia	Izba/ Podlaha/ podlaha miestnosti
13	Výber 2-rúrka / 4-rúrka	'2': 2-rúrka pripojenie / '4': 4-rúrka pripojenie
14	(0-10V) s / alebo bez hyterézie	'0': S hysteréziou / '1': Bez hysterézie
15	Reštart pamäte	OF': neukladať / 'LA': uložiť
16	Režim	Kúrenie / Chladenie / Kúrenie + Chladenie / Auto výber (iba 4-rúrka)
17	Rýchlosť otáčok ventilátora	80% - 90% - 100% / Auto režim
18	Maximálna rýchlosť	80% . 100%
19	Stredná rýchlosť	45% . 75%
20	Minimálna rýchlosť	20% . 40%
21	Obnovenie / späť do továrenského nastavenie	rE Po výbere 'rE', stlačte tlačidlo “  <p>22</p>

C2.2. JRT-100TW

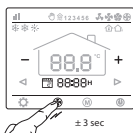


SK

Programovateľná časová pásma

Krátko stlačte

Pridržte na 3 sekundy



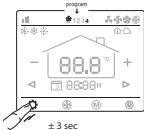
- krátko stlačte , pre nastavenie hodín stlačte krátko - alebo +
- krátko stlačte , pre nastavenie minút stlačte krátko - alebo +
- krátko stlačte , pre nastavenie dňa stlačte krátko - alebo +

Krátko stlačte , prejsť na PROGRAM



- krátko stlačte - alebo + pre nastavenie minút
- krátko stlačte , pre nastavenie hodín stlačte krátko - alebo +
- krátko stlačte , pre nastavenie dňa stlačte krátko - alebo +
- krátko stlačte , opakujte všetky akcie a programovanie každých 7 dní


Program Zapnutie/Vypnutie




- stlačte a pridržte na 3 sekundy: Program Zapnuté
- stlačte a pridržte na 3 sekundy: Program Vypnuté

TÝŽDEŇ	ČASOVE PÁSMO 1				ČASOVE PÁSMO 2			
								
1.7 pondelok - nedeľa	Zapnuté	Teplota	Vypnuté	Teplota	Zapnuté	Teplota	Vypnuté	Teplota
1	Od		Do		Od		Do	
2	Od		Do		Od		Do	
.	Od		Do		Od		Do	
7	Od		Do		Od		Do	

Parametre nastavenia

- vypnite termostat pomocou tlačidla "  "
- pre vstup do menu stlačte na 3 sekundy ľavý dolný roh ob azovky, kým sa nezobrazí "01"
- nastavenie upravte pomocou tlačidiel "+" alebo "-"

- listujte v menu pomocou tlačidla 

MENU	POPIS	NASTAVENIE	TOVÁRENSKÉ NASTAVENIE
01	Kalibrácia teploty (temperature offset)	-8 °C - +8 °C	0 °C
04	Maximálne nastavenie teploty	+5 °C - +35 °C	35 °C
05	Minimálne nastavenie teploty	+5 °C - +35 °C	5 °C
06	Možnosti nastavenia	Izba/Nastavenia/Nastavenia izby	Izba NAST.
07	Ochrana proti zamrznutiu	+10 °C - +20 °C	10°
11	Hysterézia	0°C > +3°C	1
12	Možnosti nastavenia	Izba / Podlaha / podlaha izby	Podlaha izby
13	Výber 2-rúrka / 4-rúrka	2/4	2
14	(0-10V) s / alebo bez hystereze	0: S hystereziou / 1: bez hysterezie	0
15	Restart pamäte	Vypnuto/LA (posledný)	LA
16	Režim	Kúrenie / Chladenie / Kúrenie + Chladenie /Auto výber (iba 4-rúrka)	Kúrenie+ Chladenie
17	Rýchlosť otáčok ventilátora	80% - 90% - 100% / Auto režim	100%
18	Maximálna rýchlosť	80%.100%	100%
19	Stredná rýchlosť	45%.75%	65%
20	Minimálna rýchlosť	20%.40%	40%
21	°C - °F	C/F	°C
22	Obnovenie / späť do továrenského nastavenie	Re> Pridržte tlačidlo [-] po dobu 3 sekúnd	
23	Softvérová verzia	1.3	

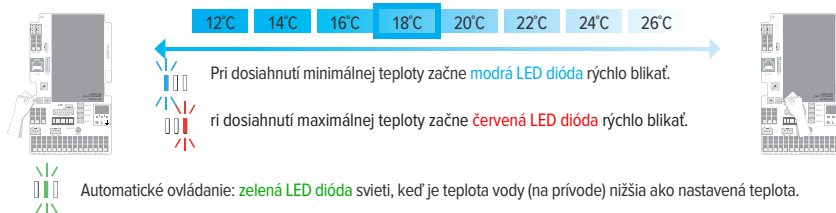
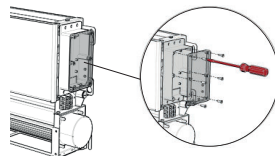
2. NASTAVENIE

2.1. NASTAVENIE TEPLoty VODY

2.1.1. Nastavenie maximálnej teploty vody chladenie

Nastavením nižšej teploty sa jednotka spustí neskôr. Ak je nastavená teplota vyššia, jednotka sespustí rýchlejšie.

1. Spustenie režimu nastavenia: stlačte a podržte tlačidlo [-], kým **modrá LED dióda** 5x blikne.
2. Pre nastavenie teploty stlačte krátko tlačidlo [-] alebo [+].



SK

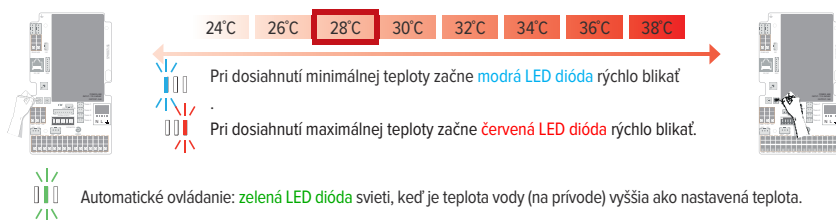
3. Ukončenie režimu nastavenia: stlačte a po držte tlačidlo [-], kým **modrá LED dióda** 5x blikne.

2.1.2. Nastavenie minimálnej teploty vody kúrenia

Nastavením vyššej teploty sa jednotka spustí neskôr. Ak je nastavená nižšia teplota vody, jednotka sa spustí rýchlejšie.

⚠ Pri použití tepelného čerpadla je nutné znížiť teplotu vody.

1. Spustenie režimu nastavenia: stlačte a podržte tlačidlo [+], kým **červená LED dióda** 5x blikne.
2. Pre nastavenie teploty stlačte krátko tlačidlo [-] alebo [+].



3. Ukončenie režimu nastavenia: stlačte a podržte tlačidlo [+], kým **červená LED dióda** 5x blikne.

⚠ Po 30 sekundách sa nové nastavenia automaticky uložia a jednotka sa prepne do vybraného režimu.

2.2. NASTAVENIE RÝCHLOSTI OTÁČOK

2.2.1. Bez ovládacieho panela

1. Nastavte jednotku do požadovaného režimu: Chladenie ❄️ / Kúrenie 🔥
2. Pre nastavenie rýchlosti otáčok krátko stlačte tlačidlo [-] alebo [+].



Pri dosiahnutí minimálnej rýchlosti otáčok začne **modrá LED dióda** rýchlo blikať.

Pri dosiahnutí maximálnej rýchlosti otáčok začne **červená LED dióda** rýchlo blikať.



RÝCHLOSŤ OTÁČOK %

50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----

3. Po 30 sekundách sa nové nastavenia automaticky uložia a jednotka sa prepne do vybraného režimu.

2.2.2. S ovládacím panelom

1. Nastavte jednotku do požadovaného režimu: Chladenie ❄️ / Kúrenie 🔥
2. Nastavte požadovanú rýchlosť otáčok: 🌀 - 🌀 - 🌀
3. Pre nastavenie rýchlosti otáčok krátko stlačte tlačidlo [-] alebo [+].



Pri dosiahnutí minimálnej rýchlosti otáčok začne **modrá LED dióda** rýchlo blikať.

Pri dosiahnutí maximálnej rýchlosti otáčok začne **červená LED dióda** rýchlo blikať.

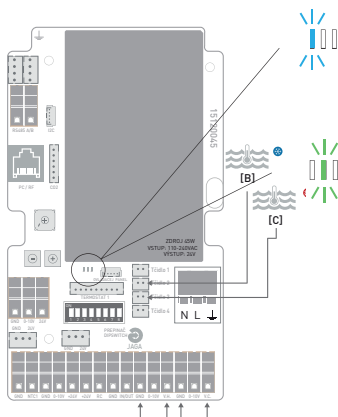


RÝCHLOSŤ OTÁČOK %

50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----

4. Po 30 sekundách sa nové nastavenia automaticky uložia a jednotka sa prepne do vybraného režimu.

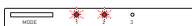
2.3. CHYBOVÉ HLÁŠKY NA DOSKE PLOŠNÉHO SPOJA



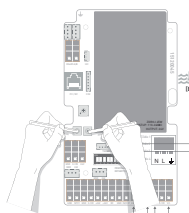
Chyba čidla [B] / [C] - Skontrolujte čidlo teploty vody



Chyba čidla [J] - Skontrolujte čidlo izbovej teploty



2.4. OBNOVENIE TOVÁRENSKÉHO NASTAVENIA



1. Odpojte napájanie.
2. Stlačte a podržte súčasne obe tlačidlá [-] a [+]. Zapnite napájanie. Najprv sa rozsvieti **modrá LED dióda**, po 2 sekundách **zelená LED dióda** a nakoniec, po 4 sekundách **červená LED dióda**. Len čo všetky 3 LED diódy blikajú, uvoľnite tlačidlá.
3. Ovládač sa prepne do továrenského nastavenia. Všetky LED diódy budú blikáť po dobu 8 sekúnd.

3. VYHLÁSENIE O VLASTNOSTIACH

VYHLÁSENIE O VLASTNOSTIACH

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, prehlasuje na svoju vlastnú zodpovednosť, že výrobky, na ktoré sa vzťahujú toto vyhlásenie: **BRIZA 12, BRIZA 22, BRIZA 26**

Sú v súlade s nasledujúcimi normami:

NBN EN60335-1 na základe EN60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011 / NBN EN 60335-2-80 na základe EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009

Vyhovujú smerniciam:

- týkajúce sa elektrických zariadení určených pre používanie v rámci určitých limitov napätia 2014/35 / EC
- o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EC
- o strojových zariadeniach 2006/42/EC



08/02/2022

4. ZÁRUKA

1. Záruka je platná iba v prípade, ak je zakúpený tovar podľa návodu spol. Jaga, resp. podľa predloženého návodu správne zostavený, pripojený, inštalovaný a obsluhovaný. Elektrické súčastismie inštalovať len osoba s príslušným oprávnením elektro a platnou vyhláškou 50. Zapojenie musí zodpovedať príslušným normám STN a EN.
2. Záruka sa vzťahuje iba na zariadenia a náhradné diely. Spoločnosť Jaga si vyhradzuje právo na voľbu medzi opravou a výmenou chybného zariadenia alebo náhradného dielu. Ak je nárok zo záručnej vady uplatnený a uznaný do dvoch rokov od začiatku záručnej lehoty, je spoločnosť Jaga povinná nahradiť vadný výrobok alebo náhradný diel primeraným zariadením alebo náhradným dielom.
3. Poskytovaná záruka sa líši v závislosti na druhu tovaru. Podmienky a záručné lehoty sú uvedené v týchto Záručných podmienkach a Záručných podmienkach spoločnosti Jaga. Oprava alebo výmena nemá vplyv na uvedené záručné podmienky.
4. Spoločnosť Jaga si vyhradzuje právo neuznať reklamáciu v prípade, že na tovare došlo k odstráneniu alebo úprave sériových čísel. Na tovar došlo k zmene alebo zásahu vykonaným inou osobou, než spoločnosť Jaga.
5. Záruka nie je platná v prípade, že vada bola spôsobená nesprávnou montážou, nesprávnym elektrickým pripojením, chybným nastavením tlaku, alebo akýmkoľvek iným spôsobom, ktorý sa priamo nevzťahuje k výrobku Jaga. Záruka tiež zaniká, pokiaľ je na výrobok Jaga namontované nevhodné zariadení. Záruka na vykurovacie telesá zaniká, Keď dodané výmenníky tepla pracujú určitú dobu vo vyprázdnenom stave, ak sú prevádzkované za použitia priemyselnej vody, pary, chemikálií, alebo vody s väčším obsahom kyslíka. Množstvo vody v systéme musí zodpovedať nariadenia VDI 2035. Záruka tiež zaniká, ak sú vykurovacie telesá umiestnená a prevádzkovaná v agresívnom atmosférickom prostredí (čpavok, žieraviny a pod.). Lakované radiátory nemajú byť umiestnené; nad vaňou s vstavanou sprchou, v sprchovacom kúte, alebo vedľa neho, v bazéne (i s chlóróm), alebo v saune.
6. Záruka nie je platná, pokiaľ s reklamovaným tovarom nebolo správne nakladané (tj. Nebolo zostavené podľa návodu, správne pripojené, nainštalované a / alebo obsluhované) a nebolo správne používané. Reklamovaný tovar bol poškodený pri preprave alebo manipulácii.
7. Ak je nárok a záručný vada uplatnená a uznaná:
 - a. do dvoch rokov od začiatku záručnej lehoty, je spoločnosť Jaga povinná nahradiť vadný výrobok alebo náhradný diel primeraným zariadením alebo náhradným dielom.
 - b. po uplynutí dvoch rokov až do konca predĺženej záručnej lehoty Jaga (tzn. u záručných lehôt v dĺžke 3, 5, 10 a 30 rokov), je zákazník povinný zabezpečiť na svoje náklady demontáž a montáž reklamovaného výrobku, ďalej zabezpečiť dopravu do a zo spoločnosti Jaga Hostivice, kde mu bude vykonaná výmena či oprava reklamovaného výrobku.
8. V prípade, že reklamácia nebola uznaná ako oprávnená, súhlasí reklamujúci (ten, kto reklamáciu uplatňoval u spoločnosti Jaga) s úhradou nákladov vzniknutých opravovni s výjazdom či posúdením reklamácie podľa sadzovníka spoločnosti Jaga, uvedeným v Záručných podmienkach spoločnosti Jaga. Plné znenie Záručných podmienok vrátane sadzovníka a záručných lehôt nájdete v katalógu spoločnosti Jaga alebo na internetových stránkach alebo na vyžiadanie.
9. Záručná lehota sa vzťahuje k prípadom, kedy na tovar, ktorý bol odovzdané ako bezchybné, sa počas záručnej doby vyskytne vada. Záručná doba začína plynúť odo dňa prevzatia tovaru kupujúcim.
10. Všetky spory medzi predávajúcim a kupujúcim rozhoduje český súd podľa českého práva ohľadom miestnej príslušnosti súdu platí prorogačná doložka podľa obchodných podmienok EÚ.

INHALTSVERZEICHNIS

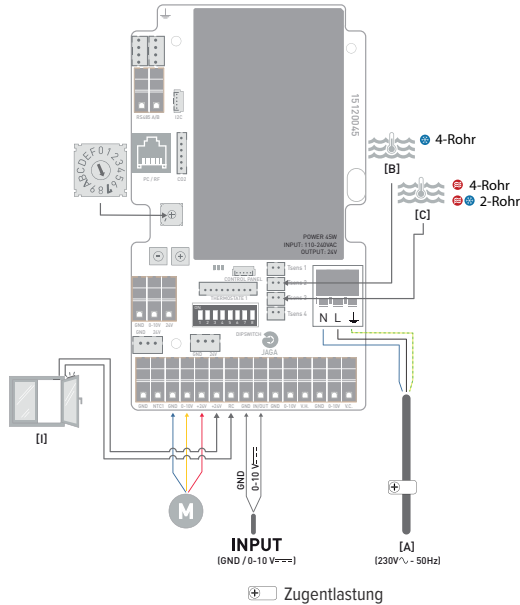
A.	0 - 10V BMS MIT WASSERTEMPERATURÜBERWACHUNG	30
B.	0 - 10V BMS MIT WASSER- UND RAUMTEMPERATURÜBERWACHUNG (AUTO-CHANGE-OVER)	31
C.	RAUMTHERMOSTAT JRT-100 (J1) / JRT-100TW (J2)	33
	C1.1. 2-ROHR ANSCHLUSS	33
	C1.2. 4-ROHR ANSCHLUSS	33
	C2.1. JRT-100	34
	C2.2. JRT-100TW	36
2.	EINSTELLUNGEN	38
3.	KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG	40
4.	GARANTIEBESTIMMUNGEN	41
1.	OVERVIEW	42



1. ÜBERSICHT

		KONFIGURATIONSCODE	HEIZEN	KÜHLEN	2-ROHR ANSCHLUSS	4-ROHR ANSCHLUSS	VERSORGUNGSSPANNUNG						OPTION							
							T _{WASSER}		T _{RAUM}		BEDIENTEIL		THERMO-ELEKTRISCHER MOTOR	THERMO-ELEKTRISCHER MOTOR	FENSTERKONTAKT	RAUMTHERMOSTAT				
							A	B	C	D	E	F	G	H	I	J				
A. pg. 4	0 - 10V BMS WASSERTEMPERATURÜBERWACHUNG	FCC.BR712	x		x		x		x											
		FCC.BR722	x	x	x		x		x											x
		FCC.BR724	x	x		x	x	x												x
B. pg. 5	AUTO-CHANGE-OVER	FCC.BRC42	x		x		x		x	x		x								x
		FCC.BRC62	x	x	x		x		x	x		x								x
		FCC.BRC64	x	x		x	x	x	x		x									x
C. pg. 7	RAUMTHERMOSTAT	FCC.BRE22	x	x	x		x		x		x					x	x		x	
		FCC.BRE24	x	x		x	x	x	x	x				x	x		x	x		x

A. 0 - 10V BMS MIT WASSERTEMPERATURÜBERWACHUNG



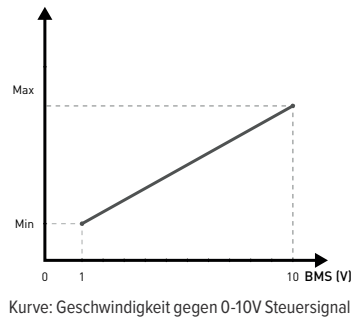
A.1. FABRIKSEINSTELLUNGEN

Das Gerät wird über die Hausautomation gesteuert. Das Gerät startet sobald ein 0-10V-Steuersignal vorliegt und die eingestellte Wassertemperatur erreicht ist.

Das Gerät startet, sobald die Wassertemperatur > 28°C ist und ein 1-10V Steuersignal vorliegt.

Nur mit Konfigurationscode FCC.BR722 / FCC.BR724!
Das Gerät startet, sobald die Wassertemperatur < 18°C ist und ein 1-10V Steuersignal vorliegt.

Aktivierungsgeschwindigkeit in Abhängigkeit vom eingehenden Steuersignal.



Fensterkontakt

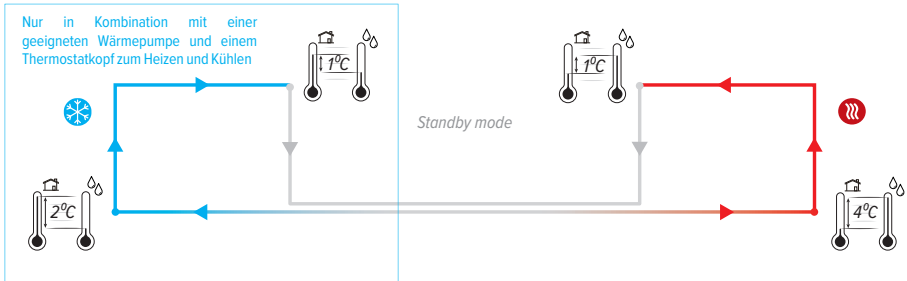


Der Fensterkontakt ist nicht standardmäßig aktiviert und muss manuell ein-/ausgeschaltet werden.
Einschalten: Stellen Sie den DIP-Schalter ein 1



B. 0 - 10V BMS MIT WASSER- UND RAUMTEMPERATURÜBERWACHUNG (AUTO-CHANGE-OVER)

Konfigurationscode: FCC.BRC42 / FCC.BRC62 / FCC.BRC64

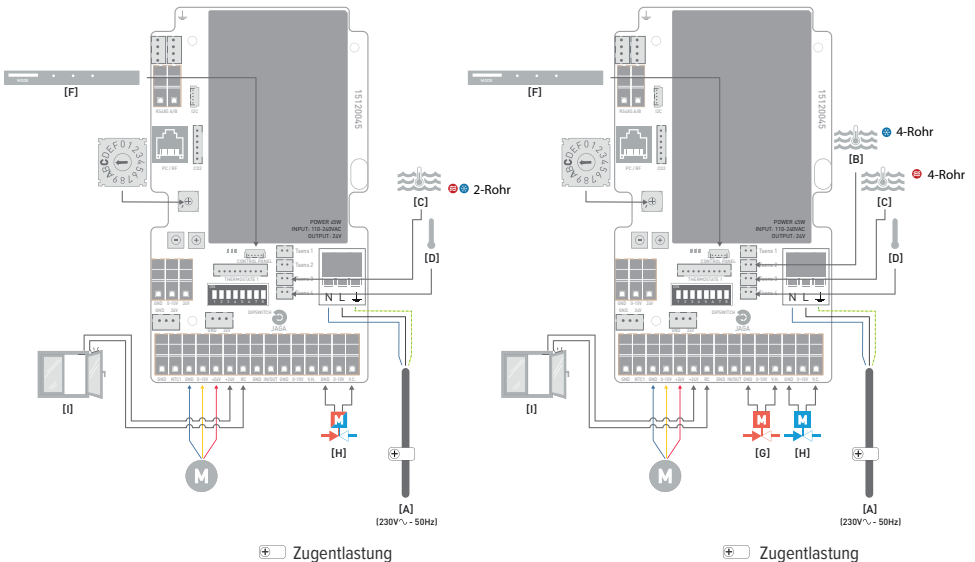


❄️ Das Gerät wechselt automatisch in den Kühlmodus, sobald die Wassertemperatur 2°C unter der Raumtemperatur liegt. Wenn die Wassertemperatur weniger als 1°C unter der Raumtemperatur liegt, kehrt das Gerät automatisch in den Standby-Modus zurück.




⏸ Das Gerät befindet sich im Standby. Das Gerät startet automatisch einen neuen Zyklus, sobald die eingestellte Wassertemperatur erreicht ist.


🔥 Das Gerät wechselt automatisch in den Heizmodus, sobald die Wassertemperatur 4°C über der Raumtemperatur liegt. Wenn die Wassertemperatur weniger als 1°C über der Raumtemperatur liegt, kehrt das Gerät automatisch in den Standby-modus zurück.

DE




B.1. FABRIKSEINSTELLUNGEN

   Das Gerät wird via "Auto-change-over" gesteuert. Das Gerät startet, sobald die eingestellte Wassertemperatur erreicht ist. Der Benutzer kann vorübergehend manuell einen anderen Modus auswählen.

 Auto-change-over. Das Gerät startet mit der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit (1, 2 oder 3), sobald die Wassertemperatur erreicht ist > 28°C.

 Nur mit Konfigurationscode FCC.BRC62 / FCC.BRC64!
Auto-change-over. Das Gerät startet mit der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit (1, 2 oder 3), sobald die Wassertemperatur erreicht ist < 18°C.

 Das Gerät befindet sich im Standby. Das Gerät startet automatisch einen neuen Zyklus, sobald die eingestellte Wassertemperatur erreicht ist.

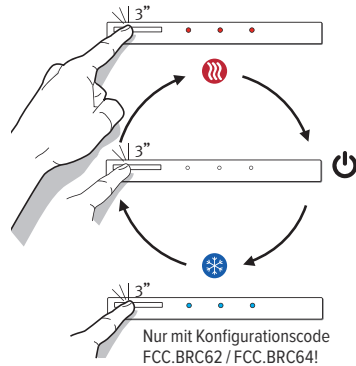
Dauerhaft aus Alle Funktionen sind deaktiviert, bis der Benutzer das Gerät über das Bedienfeld einschaltet.

 Die Geschwindigkeit ist entsprechend der Länge des Geräts eingestellt.

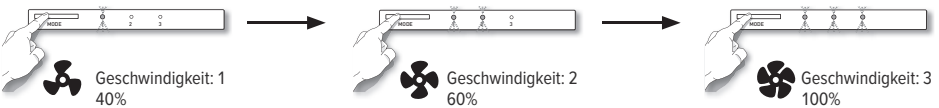
B.2. BEDIENUNG


Drücken Sie die Taste, bis der gewünschte Modus erreicht ist (± 3 sec.)

Im Modus auto-change-over wählt die Steuereinheit den gewünschten Betriebsmodus selbst. Der Benutzer kann immer manuell einen anderen Betriebsmodus wählen.



Lüftergeschwindigkeit manuell erhöhen / senken:



 Wenn die roten LEDES blinken dann ist die Wassertemperatur zu niedrig
Wenn die blauen LEDES blinken dann ist die Wassertemperatur zu hoch

Fensterkontakt



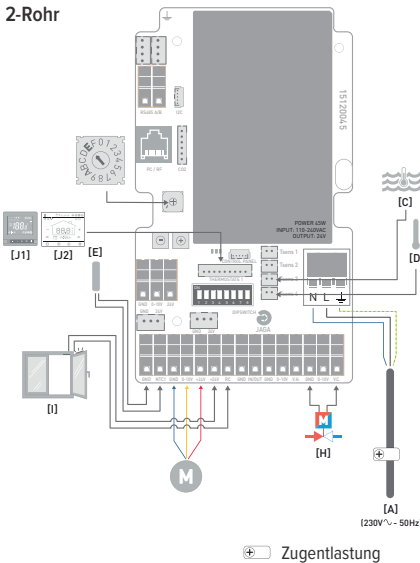
Der Fensterkontakt ist nicht standardmäßig aktiviert und muss manuell ein-/ausgeschaltet werden.
Einschalten: Stellen Sie den DIP-Schalter ein 1



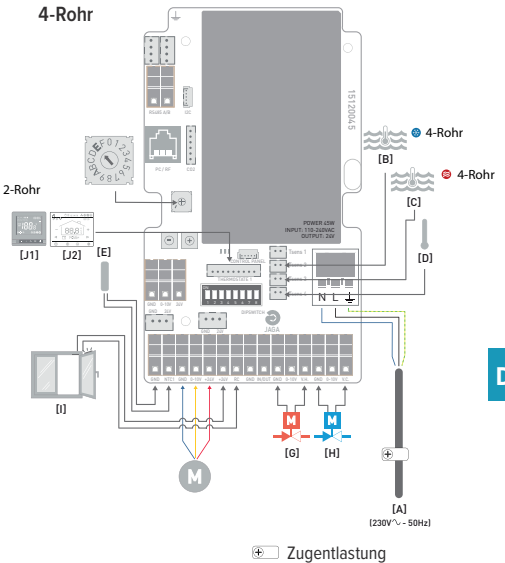
C. RAUMTHERMOSTAT JRT-100 (J1) / JRT-100TW (J2)

Konfigurationscode: FCC.BRE22 / FCC.BRE24

2-Rohr



4-Rohr



DE

C.1. FABRIKSEINSTELLUNGEN

C1.1. 2-rohr anschluss

Das Gerät wird über das Raumthermostat gesteuert. Stellantrieb [G] ist angeschlossen und öffnet, wenn sich der Raumthermostat in „Heizen“ oder „Kühlen“ befindet.

Das Gerät startet, sobald der Raumthermostat auf „Heizen“ und genügend Wassertemperatur ansteht. > 28°C.

Das Gerät startet, sobald der Raumthermostat auf „Kühlen“ und die Wassertemperatur ansteht. < 18°C.

Geschwindigkeit durch Raumthermostat regelbar.

C1.2. 4-Rohr Anschluss

Das Gerät wird über das Raumthermostat gesteuert.

Das Gerät startet, sobald der Raumthermostat auf „Heizen“ und die Wassertemperatur ansteht. > 28°C. Stellantrieb [G] ist angeschlossen und öffnet, wenn sich der Raumthermostat in „Heizen“ befindet.

Das Gerät startet, sobald der Raumthermostat auf „Kühlen“ und die Wassertemperatur ansteht. < 18°C. Stellantrieb [H] ist angeschlossen und öffnet, wenn sich der Raumthermostat in „Kühlen“ befindet.

Geschwindigkeit durch Raumthermostat regelbar.

Fensterkontakt

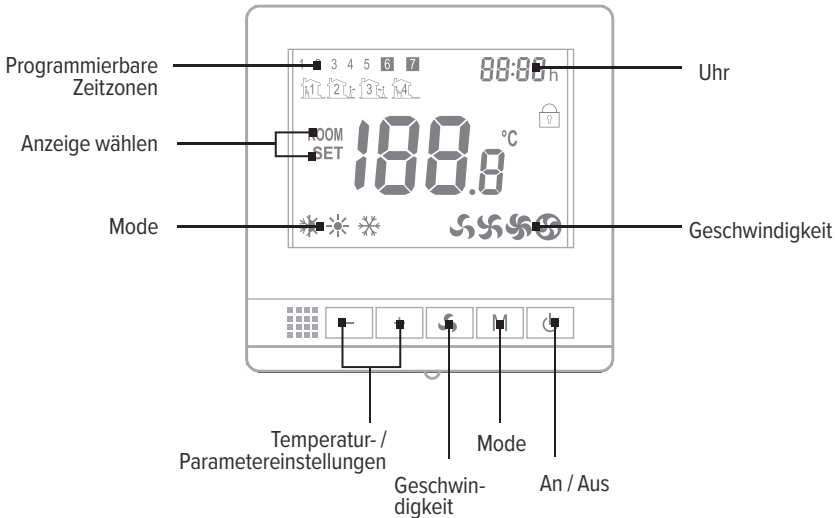


Der Fensterkontakt ist nicht standardmäßig aktiviert und muss manuell ein-/ausgeschaltet werden.
Einschalten: Stellen Sie den DIP-Schalter ein 1



C.2. RAUMTHERMOSTAT

C2.1. JRT-100




Programmierbare Zeitzonen

- Drücken Sie 5 Sek. auf die “M”-Taste um “clock setting” und “day setting” einzustellen. (88:88)
- Führen Sie 5+1+1 programmierbare Mode ein.
- drücken Sie “+” und “-“ um “on/off Zeit” einzustellen.
- mit der “M”-Taste durch das Menü skrollen.
- Aktivieren Sie die eingestellte Zeit durch drücken den “” Taste während 5 Sek.
- Um die programmierte Zeit zu deaktivieren drücken Sie 5 Sek. Die “”-Taste.

WOCHE	ZEITZONE 1		ZEITZONE 2	
	Einschalten	Ausschalten	Einschalten	Ausschalten
Symbole				
1.5 Montag - Freitag	von	bis	von	bis
6 Samstag	von	bis	von	bis
7 Sonntag	von	bis	von	bis

Parametereinstellungen

– Thermostat ausschalten via ““ Taste

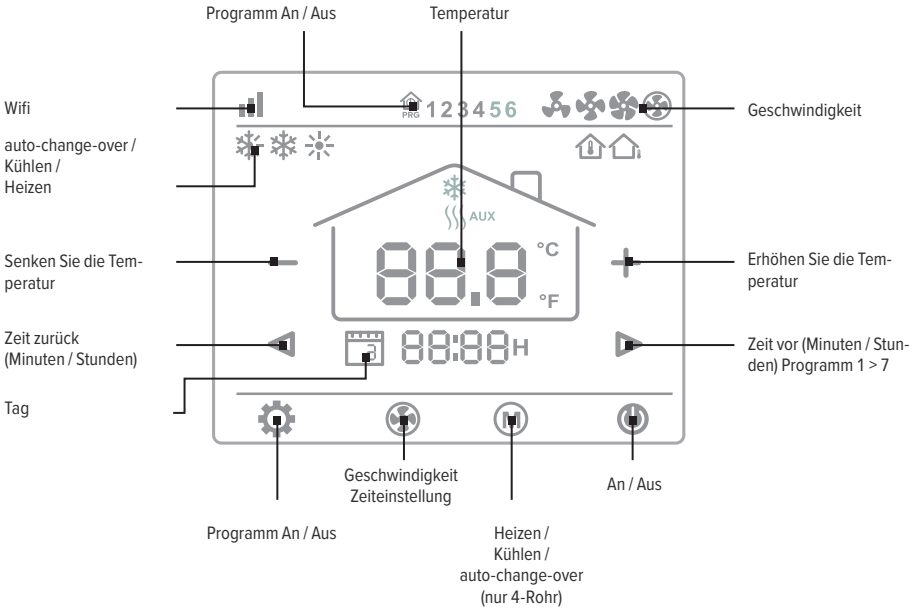
– Um zum Menü zu gelangen drücken Sie gleichzeitig 10 Sek. auf “M” und “+” bis „“ erscheint. Verändern Sie die Einstellungen via “+” oder “-“.

– mit der “M“-Taste durch das Menü skrollen.

MENÜ	BESCHREIBUNG	EINSTELLBEREICH
01	Eingestellte Temperatur	-8°C . +8°C (+0,5°C)
04	Sollwert Obergrenze	+10 °C . +40°C (+0,5°C)
05	Sollwert Untergrenze	+10 °C . +40°C (+0,5°C)
06	Anzeige wählen	Raum / Set / Raum set
07	Schutz Tieftemperatur	+10 °C . +20°C (+0,5°C)
11	Totes Band	0°C . +3°C (+0,5°C)
12	Anzeige wählen	Raum / Boden / Raum vloer
13	2-Rohr/4-Rohr wählen	'2': 2-rohr anschluss / '4': 4-Rohr Anschluss
14	(0-10V) Mit oder ohne totes Band wählen	'0':Mit Totes Band / '1': Ohne Totes Band
15	Speicher zurück setzen	'OF': nicht behalten / 'LA': behalten
16	Mode	Heizen / Kühlen / Heizen + Kühlen / Auto select (nur 4-Rohr)
17	Geschwindigkeit	80% - 90% - 100% / Auto mode
18	Maximale Gebläsegeschwindigkeit	80% . 100%
19	Mittlere Gebläsegeschwindigkeit	45% . 75%
20	Niedrige Gebläsegeschwindigkeit	20% . 40%
21	Zurück zu den Werkseinstellungen	rE Nachdem Sie 'rE' gewählt haben drücken Sie "" um zum Startfenster zurück zu kehren. Speicherung erfolgreich.
10dA	Software Version	10dA - Version 21

DE

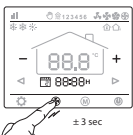
C2.2. JRT-100TW



Programmierbare Zeitzonen

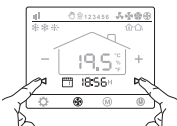
Kurz drücken

3 Sekunden gedrückt halten



- Kurz drücken : Drücken Sie kurz - oder + um die Minuten einzustellen
- Kurz drücken : Drücken Sie kurz - oder + um die Stunden einzustellen
- Kurz drücken : Drücken Sie kurz + oder - um den Tag einzustellen

Kurz drücken , gehe zu PROGRAMM








- Drücken Sie kurz - oder + um die Minuten einzustellen
- Kurz drücken : Drücken Sie kurz - oder + um die Stunden einzustellen
- Kurz drücken : Drücken Sie kurz + oder - um den Tag einzustellen
- Kurz drücken : wiederholen Sie alle Aktionen und programmieren Sie so alle 7 Tage



Programm An / Aus



- 3 Sekunden gedrückt halten : Programm An
- 3 Sekunden gedrückt halten : Programm Aus

WOCHE	ZEITZONE 1				ZEITZONE 2			
								
1.7 Montag - Sonntag	An	Temperatur	Aus	Temperatur	An	Temperatur	Aus	Temperatur
1	von		bis		von		bis	
2	von		bis		von		bis	
.	von		bis		von		bis	
7	von		bis		von		bis	

Parametereinstellungen

- Thermostat ausschalten via “” Taste
- Drücken Sie zum Aufrufen des Parametermenüs 3 Sekunden lang die untere linke Ecke des Bildschirms, bis „01“ angezeigt wird.
- Passen Sie die Einstellungen mit der Taste “+” oder “-“ an.
- Blättern Sie mit durch das Menü 

MENÜ	BESCHREIBUNG	EINSTELLUNGEN	STANDARD
01	Eingestellte Temperatur	-8 °C - +8°C	0 °C
04	Sollwert Obergrenze	+5 °C - +35°C	35 °C
05	Sollwert Untergrenze	+5 °C - +35°C	5 °C
06	Anzeige wählen	Raum/ Set / Raum Set	Raum SET
07	Schutz Tieftemperatur	+10 °C - +20°C	10°
11	Totes Band	0°C > +3°C	1
12	NTC wählen Raum	Raum / Boden / Raum boden	Raum boden
13	2-Rohr/4-Rohr wählen	2/4	2
14	(0-10V) Mit oder ohne totes Band wählen	0: Mit Totes Band 1: Ohne Totes Band	0
15	Speicher zurück setzen	Aus/LA (last)	LA
16	Mode	Heizung / Kühlung / Heizung + Kühlung / auto-change-over (nur 4-Rohr)	Heizung + Kühlung
17	Geschwindigkeit	80% - 90% - 100% / Auto mode	100%
18	Maximale Gebläsegeschwindigkeit	80%.100%	100%
19	Mittlere Gebläsegeschwindigkeit	45%.75%	65%
20	Niedrige Gebläsegeschwindigkeit	20%.40%	40%
21	°C - °F	C/F	°C
22	Zurück zu den Werkseinstellungen	Re >Halten Sie die [-] Taste 3 Sekunden lang gedrückt	
23	Software Version	1.3	

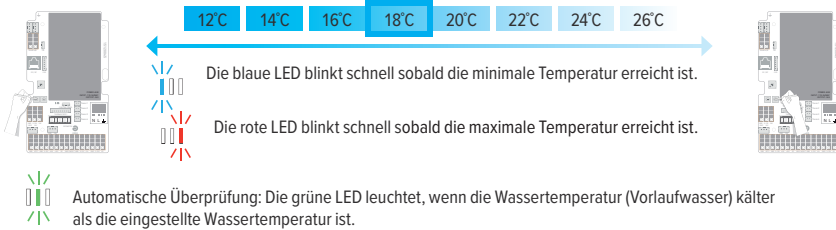
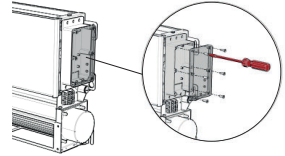
2. EINSTELLUNGEN

2.1. WASSERTEMPERATUR ANPASSEN

2.1.1. Einstellung maximale Wassertemperatur Kühlen

Wenn Sie die Temperatur niedriger einstellen, startet das Gerät später. Wenn die Wassertemperatur höher eingestellt wird, startet das Gerät schneller.

1. Start einstellen: Drücken Sie die [-] Taste der Platine bis die blaue LED 5x blinkt.
2. Drücken Sie kurz die Taste [-] oder [+], um die Temperatur einzustellen.



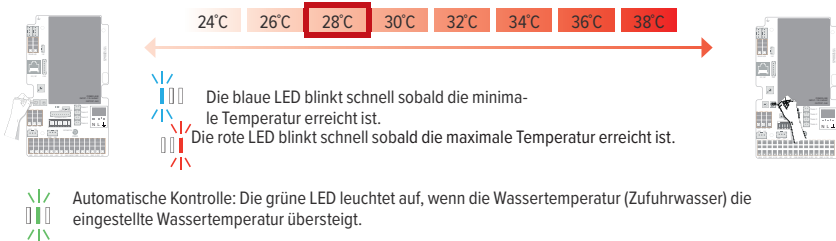
3. Herunterfahren einstellen: Drücken Sie die [-] Taste der Platine bis die blaue LED 5x blinkt.

2.1.2. einstellen der minimalen Wassertemperatur Heizen

Wenn Sie die Temperatur höher einstellen, startet das Gerät später. Wenn die Wassertemperatur niedriger eingestellt wird, startet das Gerät schneller.

! Bei Verwendung einer Wärmepumpe kann es erforderlich sein, die Wassertemperatur auf einen niedrigeren Wert einzustellen.

1. Start einstellen: Drücken Sie die [+] Taste der Platine bis die rote LED 5x blinkt.
2. Drücken Sie kurz die Taste [-] oder [+], um die Temperatur einzustellen.



3. Herunterfahren einstellen: Drücken Sie die [+] Taste der Platine bis die rote LED 5x blinkt.

! Nach 30 Sekunden werden die neuen Einstellungen automatisch gespeichert und das Gerät kehrt in den ausgewählten Modus zurück.

2.2. EINSTELLUNG GESCHWINDIGKEIT

2.2.1. Ohne Bedienfeld

1. Versetzen Sie das Gerät in den Modus, den Sie anpassen möchten: Kühlen ❄️ / Heizen 🔥
2. Drücken Sie kurz [-] oder [+], um die Geschwindigkeit einzustellen.



Die blaue LED blinkt schnell sobald die Mindestgeschwindigkeit erreicht ist.



Die rote LED blinkt schnell sobald die Höchstgeschwindigkeit erreicht ist.



GESCHWINDIGKEIT %

50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----

DE

3. Nach 30 Sekunden werden die neuen Einstellungen automatisch gespeichert und das Gerät kehrt in den ausgewählten Modus zurück.

2.2.2. Mit Bedienfeld

1. Versetzen Sie das Gerät in den Modus, den Sie anpassen möchten: Kühlen ❄️ / Heizen 🔥
2. Stellen Sie das Gerät auf die Geschwindigkeit ein, die sie anpassen möchten: 🌀 - 🌀 - 🌀
3. Drücken Sie kurz [-] oder [+], um die Geschwindigkeit einzustellen.



Die blaue LED blinkt schnell sobald die Mindestgeschwindigkeit erreicht ist.



Die rote LED blinkt schnell sobald die Höchstgeschwindigkeit erreicht ist.

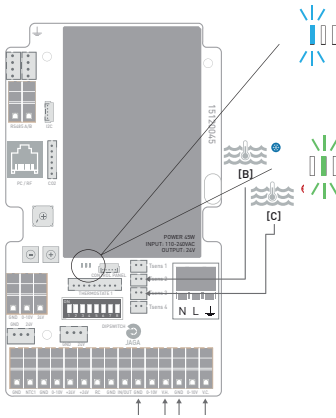


GESCHWINDIGKEIT %

50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----

4. Nach 30 Sekunden werden die neuen Einstellungen automatisch gespeichert und das Gerät kehrt in den ausgewählten Modus zurück.

2.3. FEHLERCODE PLATINE



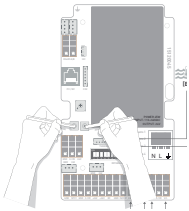
Fehlersensor [B]/[C] - Überprüfen Sie den Wassertemperatursensor



Fehlersensor [J] - Überprüfen Sie den Raumtemperatursensor



2.4. ZURÜCK ZU DEN WERKSEINSTELLUNGEN



1. Schalten Sie erst den Strom aus.
2. Halten Sie beide Tasten [-] und [+] gedrückt, und schalten Sie die Spannung zurück ein. Die blaue LED leuchtet. Nach 2 Sek. leuchtet die grüne LED auf und 4 Sek. später leuchtet die rote LED auf. Lassen Sie die Tasten los, sobald alle 3 LEDs blinken.
3. Der Controller schaltet wieder auf die werksseitigen Einstellungen, alle LEDs blinken 10 sek. lang. Warten Sie, bis alle LEDs erlöschen.

3. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels

08/02/2022

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass das Product für diese Erklärung bestimmt ist: **BRIZA 12, BRIZA 22, BRIZA 26**

Den folgenden Normen oder Dokumenten entspricht unter der Voraussetzung, dass Sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden: **NBN EN60335-1 BASED ON EN60335-1-2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Gemäss den Vorschriften der Direktiven:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU



4. GARANTIEBESTIMMUNGEN

1. Unsere Garantiepflcht tritt nur dann ein, wenn das Gerät vom ersten Besitzer oder seinem Heizungsbauer nach unserer Anweisung montiert, angeschlossen, ordnungsgemäss installiert und bedient wird.
2. Die Garantie bezieht sich nur auf das Gerät oder die Ersatzteile des Gerätes. Je nach Garantieschaden wird Ersatz geliefert, das Gerät repariert oder es werden Teile ersetzt. Bei berechtigten Garantieforderungen liefert Jaga gleichwertige Geräte oder Ersatzteile. Im durch Jaga anerkannten Garantiefall und Garantieeinsatz, gewährt Jaga eine Folgegarantie während der ersten 6 Monate.
3. Wir gewähren Garantie wie in diesem Garantieschein erwähnt. Bei Ersatz oder Reparatur verlängert sich in keinem Fall die ursprüngliche Garantiefrist.
4. Wir gewähren keine Garantie für Aggregate oder Ersatzteile, auf denen die Herstellungsnummern, Seriennummern entweder entfernt oder abgeändert sind. Bei Änderungen oder Eingriffen am Gerät durch nicht von uns autorisierten Personen erlischt ebenfalls die Garantiepflcht.
5. Für Schäden, die durch falsche Installation (elektrisch oder heizungstechnisch) auftreten oder Schäden, die infolge defekter Elektroinstallation oder Spannungsschwankungen bzw. hydraulischem Druck, der ausserordentlich vom Normalwert abweicht, auftreten, gewähren wir keine Garantie. Es wird keine Garantie übernommen wenn andere Ventile, als die von Jaga, zum Einsatz kommen. Wir übernehmen für unsere Heizkörper in keinem Fall Garantie, wenn sie zu bestimmten Zeiten oder für eine gewisse Zeit geleert betrieben werden. Ausserdem entfällt jegliche Garantie, wenn die Heizkörper mit Betriebswasser, Dampf, Chemikalien oder mit größeren Sauerstoff angereicherten Mengen Wasser betrieben werden. Die Qualität des Systemwassers muss die VDI-Richtlinie 2035-2 erfüllen. Die Garantie wird ebenfalls aufgehoben, falls die Heizkörper in einer aggressiven atmosphärischen Umgebung montiert werden (Ammoniak, ätzende Stoffe, usw.). In diesen Fällen muss sich der Kunde an die dafür verantwortlichen Personen wenden. Die Platzierung von lackierten Heizkörpern ist eben so wenig in folgenden Bereichen zugelassen: über einer Badewanne mit Duscharmöglichkeit, in einer Dusche oder daneben, in einem Schwimmbad (Chlor-Luft).
6. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmassnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind.
7. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmassnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind.
8. Jede Intervention von Jaga, die nicht durch die Garantie abgedeckt ist, soll an den After-Sales Techniker in bar bezahlt werden.
9. Die Garantie gilt ab Rechnungsdatum. Wenn keine Rechnung vorliegt gilt die Seriennummer oder das Herstellungsdatum.
10. Für sämtliche Rechtsstreitigkeiten ist das zuständige Amtsgericht am belgischen Firmensitz zuständig. Dieses wendet belgisches Recht an, auch im Falle des Verkaufs an Bürger anderer EU-Mitgliedstaaten und Nicht-EU-Mitgliedstaaten.

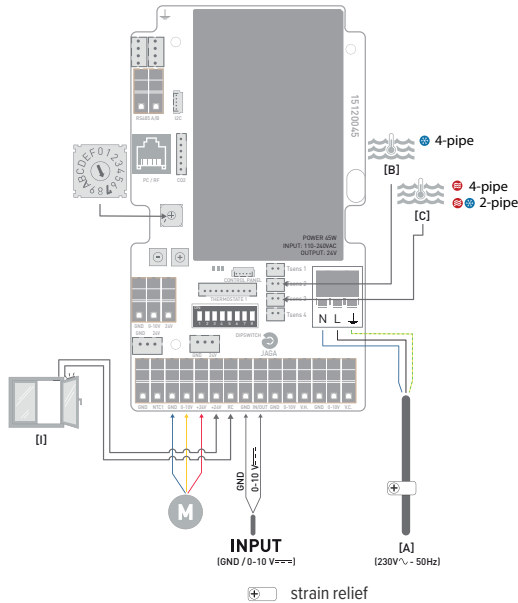
CONTENT

A. 0 - 10V BMS WITH WATER TEMPERATURE MONITORING	43
B. 0 - 10V BMS WITH WATER- AND ROOM TEMPERATURE MONITORING (AUTO-CHANGE-OVER).....	44
C. ROOM THERMOSTAT JRT-100 (J1) / JRT-100TW (J2).....	46
C1.1. 2-PIPE CONNECTION	46
C1.2. 4-PIPE CONNECTION	46
C2.1. JRT-100.....	47
C2.2. JRT-100TW.....	49
2. SETTINGS	51
3. DECLARATION OF CONFORMITY	53
4. WARRANTY CONDITIONS.....	54

1. OVERVIEW

		CONFIGURATION CODE	HEATING	COOLING	2-PIPE CONNECTION	4-PIPE CONNECTION	POWER SUPPLY VOLTAGE				CONTROL PANEL	OPTION				
							T _{WATER}	T _{WATER}	T _{SPACE}	T _{SPACE}		THERMO-ELECTRICAL MOTOR	THERMO-ELECTRICAL MOTOR	WINDOW CONTACT	ROOM THERMOSTAT	
							A	B	C	D		E	F	G	H	I
A. pg. 4	0 - 10V BMS WATER TEMPERATURE MONITORING	FCC.BR712	x		x		x		x						x	
		FCC.BR722	x	x	x		x		x						x	
		FCC.BR724	x	x		x	x	x							x	
B. pg. 5	AUTO-CHANGE-OVER	FCC.BRC42	x		x		x		x	x		x			x	
		FCC.BRC62	x	x	x		x		x	x		x			x	
		FCC.BRC64	x	x		x	x	x	x		x				x	
C. pg. 7	ROOM THERMOSTAT	FCC.BRE22	x	x	x		x		x		x			x	x	x
		FCC.BRE24	x	x		x	x	x	x				x	x	x	x

A. 0 - 10V BMS WITH WATER TEMPERATURE MONITORING



EN

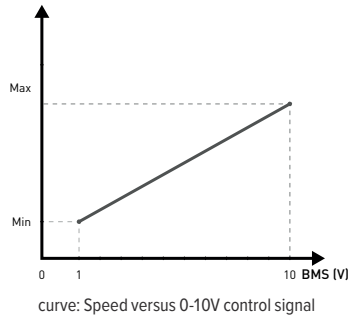
A.1. FACTORY SETTINGS

The device is controlled via BMS. The unit starts when there is a 0-10V control signal and the preset water temperature has been reached.

The unit starts if the water temperature is $> 28^{\circ}\text{C}/82^{\circ}\text{F}$ and the control signal is 1-10V.

Only with configuration code FCC.BR722 / FCC.BR724!
The unit starts if the water temperature is $< 18^{\circ}\text{C}/64^{\circ}\text{F}$ and the control signal is 1-10V.

Fan speed in function of the incoming control signal.



Window contact

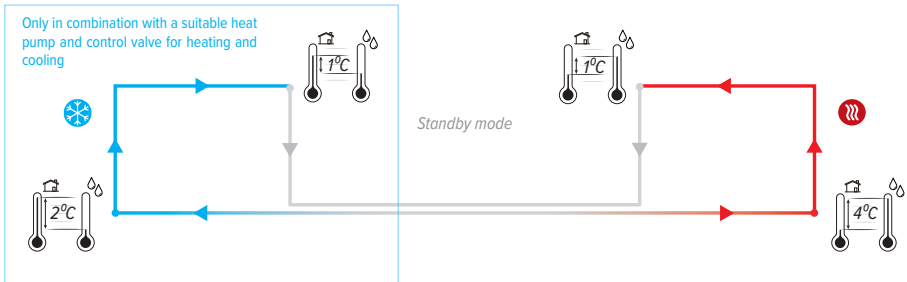


The window contact is not activated by default and has to be activated /deactivated manually.
Switch on: turn on the DIP switch 1



B. 0 - 10V BMS WITH WATER- AND ROOM TEMPERATURE MONITORING (AUTO-CHANGE-OVER)

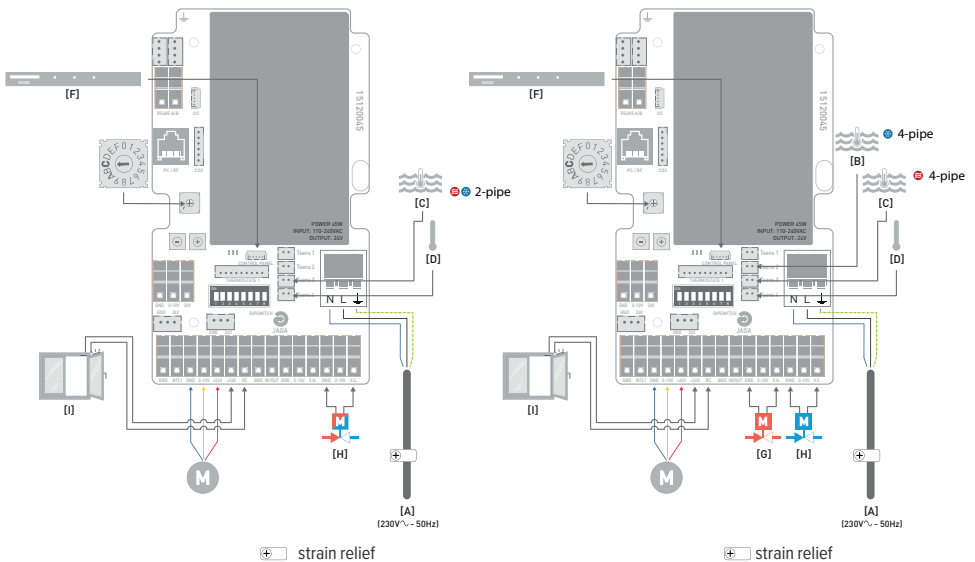
Configuration code: FCC.BRC42 / FCC.BRC62 / FCC.BRC64




The device automatically enters cooling mode when the water temperature is 2°C/4°F below the room temperature. If the differential between room and water temperature is less than 1°C/2°F, the device will automatically switch to standby.

The unit is in standby. The unit automatically starts a new cycle if the preset temperature is reached.

The device automatically enters heating mode when the water temperature is 4°C/7°F above the room temperature. If the differential between room and water temperature is less than 1°C/2°F higher than the room temperature, the device will automatically switch to standby.




B.1. FACTORY SETTINGS

 The device is controlled via auto-change-over. The unit starts when the preset water temperature is reached. The user can temporarily select another mode manually.

 Auto-change-over. The unit starts at the last selected speed(1, 2 or 3), if the water temperature > 28°C.

 Only with configuration code FCC.BRC62 / FCC.BRC64!

Auto-change-over. The unit starts at the last selected speed(1, 2 or 3), if the water temperature < 18°C.

 The unit is in standby. The unit automatically starts a new cycle if the preset temperature is reached.

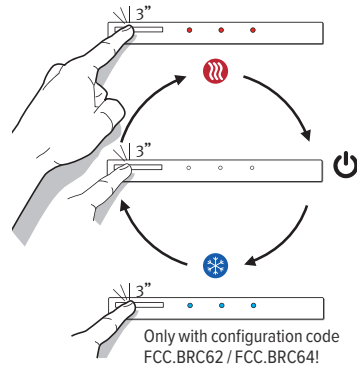
Permanently off All functions are disabled until the user switches on the unit via the control panel.

 Fan speed is set according to the unit's length.

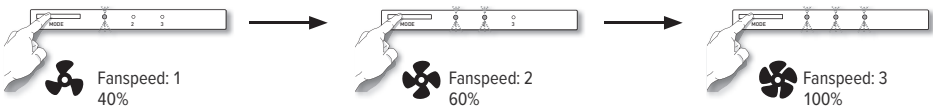
B.2. CONTROL


Press and hold to switch modes (± 3 sec.)

When auto-change-over mode the controller itself will select the desired operation mode. The user can always choose manually a different mode of operation.



Manually changing the fan speed:



 Red LEDs are flashing: the water temperature for heating is too low
Blue LEDs are flashing: the water temperature for cooling is too high

Window contact

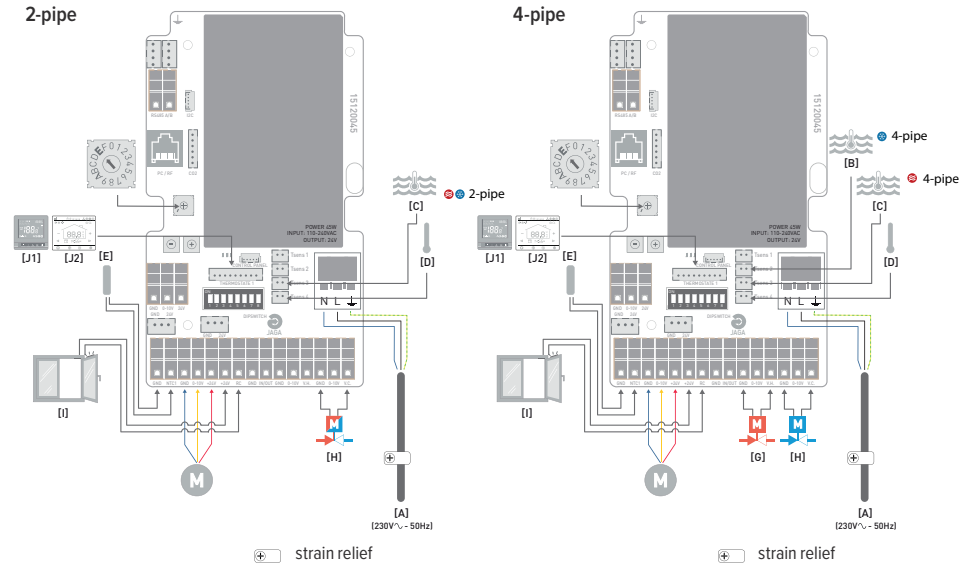


The window contact is not activated by default and has to be activated /deactivated manually.
Switch on: turn on the DIP switch 1



C. ROOM THERMOSTAT JRT-100 (J1) / JRT-100TW (J2)

Configuration code: FCC.BRE22 / FCC.BRE24



C.1. FACTORY SETTINGS

C1.1. 2-pipe connection

The unit is controlled via the room thermostat. Thermal actuator [G] is connected and opens when the room thermostat is in 'heating' or 'cooling' mode.

The unit starts as soon as the room thermostat is on "heat" and the water temperature > 28°C.

The unit starts as soon as the room thermostat is on "cool" and the water temperature < 18°C.

Speed determined by the room thermostat

C1.2. 4-pipe connection

The unit is controlled via the room thermostat.

The unit starts as soon as the room thermostat is on "heat" and / or the water temperature > 28°C. Thermal actuator [G] is connected and opens when the room thermostat is in 'heating' mode.

The unit starts as soon as the room thermostat is on "cool" and / or the water temperature < 18°C. Thermal actuator [H] is connected and opens when the room thermostat is in 'cooling' mode.

Speed determined by the room thermostat

Window contact

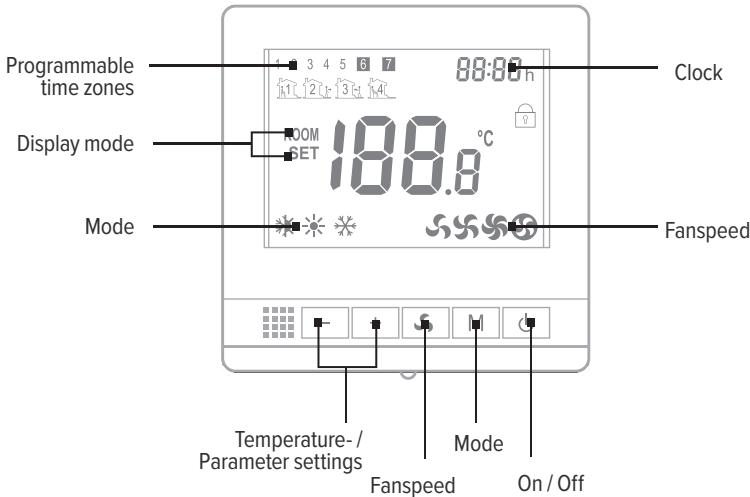


The window contact is not activated by default and has to be activated /deactivated manually.
Switch on: turn on the DIP switch 1



C.2. ROOM THERMOSTAT

C2.1. JRT-100





EN

Programmable time zones

- Press the “M” button for 5 seconds to enter the “clock setting” and the “day setting. (88:88)
- enter 5 + 1 + 1 programmable mode
- push “+” and “-“ to set “on / off time”
- scroll through the menu with the “M” button.
- Activate the set time: press the “⌚” button for 5 seconds.
- To deactivate the programmed time: press the “⌚” button for 5 seconds.

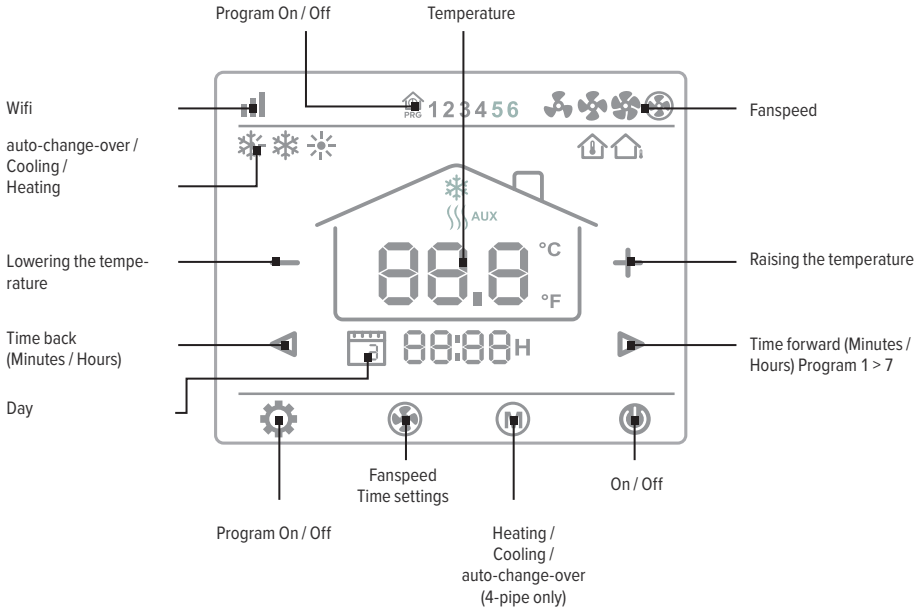
WEEK	TIME ZONE 1		TIME ZONE 2	
	Switch on	Switch off	Switch on	Switch off
Icons				
1.5 Monday - Friday	From	until	From	until
6 Saturday	From	until	From	until
7 Sunday	From	until	From	until

Parameter settings

- switch the thermostat off with the “” button
- To go to the menu, press the “M” and “+” buttons simultaneously for 10 sec. until “” appears. Adjust the settings with the “+” or “-“ buttons.
- scroll through the menu with the “M” button.

MENU	DESCRIPTION	ADJUSTABLE
01	Temp. Offset	-8°C . +8°C (+0,5°C)
04	Maximum temperature	+10 °C . +40°C (+0,5°C)
05	Minimum temperature	+10 °C . +40°C (+0,5°C)
06	Display mode	Room / Set / Room set
07	Frost protection	+10 °C . +20°C (+0,5°C)
11	Dead Band	0°C . +3°C (+0,5°C)
12	Display mode	Room / floor / Room vloer
13	2-pipes/4-pipes select	'2': 2-pipe connection / '4': 4-pipe connection
14	(0-10V) select dead band or not	'0':With dead band / '1': Without dead band
15	Reboot memory	'OF': do not save / 'LA': save
16	Mode	Heating / Cooling / Heating + Cooling / Auto select (4-pipe only)
17	Fanspeed	80% - 90% - 100% / Auto mode
18	Maximum fan speed	80% . 100%
19	Medium fan speed	45% . 75%
20	Low fan speed	20% . 40%
21	Factory reset	rE After selecting “rE”, press the “  ” button to go to the startup window. Recovery was successful.
10dA	Software version	10dA - Version 21

C2.2. JRT-100TW

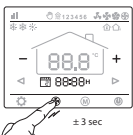


EN

Programmable time zones

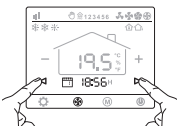
short press

Hold for 3 seconds



- short press , press - or + briefly to set the minutes
- short press , press - or + briefly to set the hours
- short press , press - or + briefly to set the day

short press , Go to PROGRAM








- Press - or + briefly to set the minutes
- short press , press - or + briefly to set the hours
- short press , press - or + briefly to set the day
- short press , repeat all actions, program the 7 days in this manner.



Program On / Off



- Hold for 3 seconds , Program On
- Hold for 3 seconds , Program Off

WEEK	TIME ZONE 1				TIME ZONE 2			
								
1.7 Monday - Sunday	On	Temperature	Off	Temperature	On	Temperature	Off	Temperature
1	From		until		From		until	
2	From		until		From		until	
.	From		until		From		until	
7	From		until		From		until	

Parameter settings

- switch the thermostat off with the  button
- To enter the parameter menu, press the lower left corner of the screen for 3 seconds, until “01” appears.
- Adjust the settings with the “+” or “-” button.
- Scroll through the menu with 

MENU	DESCRIPTION	SETTINGS	DEFAULT
01	Temp. Offset	-8 °C - +8°C	0 °C
04	Maximum temperature	+5 °C - +35°C	35 °C
05	Minimum temperature	+5 °C - +35°C	5 °C
06	Display mode	Room/ Set / Room Set	Room SET
07	Frost protection	+10 °C - +20°C	10°
11	Dead Band	0°C > +3°C	1
12	Sensor selection	Room / Floor / room floor	room floor
13	2-pipes/4-pipes select	2/4	2
14	(0-10V) select dead band or not	0: With dead band 1: Without dead band	0
15	Reboot memory	Off/LA (last)	LA
16	Mode	Heating / Cooling / Heating + Cooling / auto-change-over (4-pipe only)	Heating + cooling
17	Fanspeed	80% - 90% - 100% / Auto mode	100%
18	Maximum fan speed	80%.100%	100%
19	Medium fan speed	45%.75%	65%
20	Low fan speed	20%.40%	40%
21	°C - °F	C/F	°C
22	Factory reset	Re >Hold the [-] button for 3 seconds	
23	Software version	1.3	

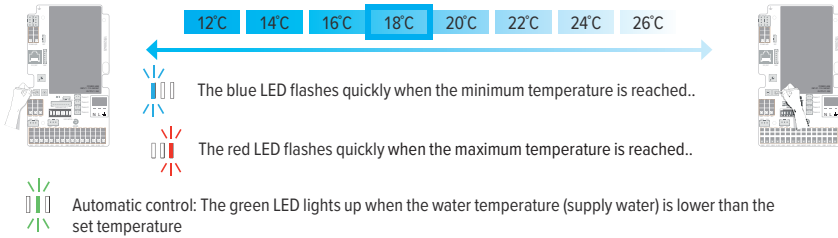
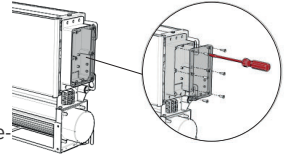
2. SETTINGS

2.1. ADJUSTING THE WATER TEMPERATURE

2.1.1. Adjusting the maximum water temperature for cooling

By reducing the water temperature setting, the unit will start later. If the water temperature is set higher, the unit will start sooner.

1. Start setup mode: press and hold the [-] button until the blue LED flashes 5x and release.
2. Short press the [-] or [+] button to adjust the set temperature.



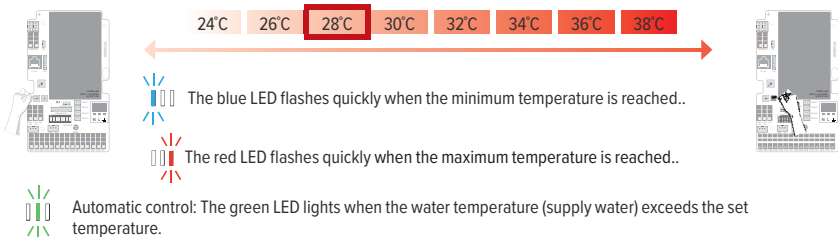
3. Exit setup mode: hold the [-] button until the blue LED flashes 5x and release.

2.1.2. Adjusting the minimum water temperature for heating

By increasing the water temperature setting, the unit will start later. If the water temperature is set lower, the unit will start sooner.

⚠ In combination with a heat pump, it may be necessary to reduce the water temperature.

1. Start setup mode: Press and hold the [+] button until the red LED flashes 5x and release.
2. Short press the [-] or [+] button to adjust the set temperature.



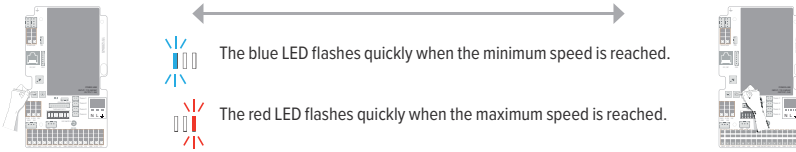
3. Exit setup mode: press and hold the [+] button until the red LED flashes 5x and release.

⚠ After 30 seconds, the new settings are automatically saved and the device returns to the selected mode.

2.2. SETTING FANSPEED

2.2.1. Without control panel

1. Select the mode that you want to adjust: Cooling ❄️ / Heating 🔥
2. Short press [-] or [+] to adjust the preset speed.

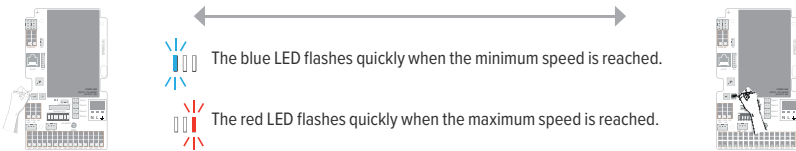


SPEED %														
50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120

3. After 30 seconds, the new settings are automatically saved and the device returns to the selected mode.

2.2.2. With control panel

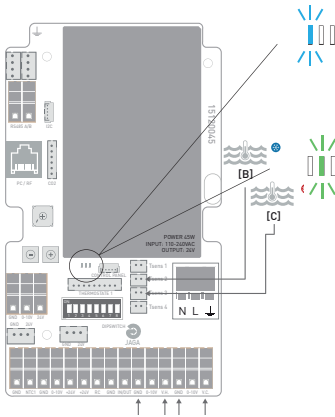
1. Select the mode that you want to adjust: Cooling ❄️ / Heating 🔥
2. Select the speed that you want to adjust: 🌀 - 🌀 - 🌀
3. Short press [-] or [+] to adjust the preset speed.



SPEED %														
50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120

4. After 30 seconds, the new settings are automatically saved and the device returns to the selected mode.

2.3. CIRCUIT BOARD ERROR CODE



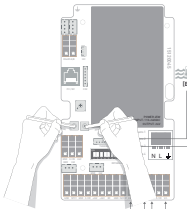
Error sensor [B]/[C] - Check the water temperature sensor



Error sensor [J] - Check the room temperature sensor



2.4. FACTORY RESET



1. Disable power charge.
2. Press and hold down both the [-] and [+] button on the circuit board and switch on the power again. The blue LED will light up, followed by the green LED 2 seconds later and the red LED 4 seconds later. Release the buttons as soon as all 3 LEDs are flashing.
3. The controller will return to the Factory Default settings, all LEDs will flash for 8 seconds.

EN

3. DECLARATION OF CONFORMITY

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels

08/02/2022

DECLARATION OF CONFORMITY

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates: **BRIZA 12, BRIZA 22, BRIZA 26** is in conformity with the following standards or documents provided that these are used in accordance with our instructions: **NBN EN60335-1 BASED ON EN60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Following the provision of Directives as amended:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU



4. WARRANTY CONDITIONS

1. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
2. The guarantee only applies to the equipment and the spare parts. Jaga has the choice between repair and replacement of the equipment or the spare parts. If there has been a change in the model, Jaga is authorised to replace the guaranteed equipment with an equivalent equipment or equivalent spare parts. In those cases where the guarantee claim is received, during the first six months after the start of the guarantee, on all labour and transport costs.
3. The period of guarantee is mentioned in this certificate. A repair or replacement does not change anything to the original period of guarantee.
4. No guarantee is granted on equipment or spare parts lacking information concerning type or series, or on equipment where this information has been removed or altered, or on equipment that has been repaired or modified by persons not authorized by Jaga.
5. The customer is responsible for the damage in the cases where the damage is due to errors of placement, fittings, electrical connections, faulty or damaged electrical installations or appliances, erroneous voltage or hydraulic pressure and all other errors not related to the product delivered by Jaga. The guarantee is also revoked when unsuited parts are applied. The guarantee for our heat exchangers is not valid if they are emptied at set times or during a certain period, or if they are heated by means of industrial water, steam or water saturated by great quantities of oxygen. The quality of the system water has to be in accordance with the VDI 2035-2 directives. The buyer will make every effort to prevent damage to the device by avoiding both dust and moisture. This means that the customer has to cover the device in case of further construction works in order to ensure that the devices remain dust-free. The guarantee is also revoked when the heat exchangers are placed in aggressive atmospheric surroundings (ammonia, caustic substances). Lacquered radiators should not be used in humid spaces. Lacquered radiators should not be used in the following areas: above a bath with a built-in shower unit, in a shower cubical or next to it, in a swimming pool (chlorine) or in a sauna.
6. Jaga does not give a guarantee on faulty equipment due to incorrect handling and/or use of the equipment, the dropping of the equipment or the transport without the necessary precautions, or for all equipment that is built in, in a way that it cannot be reached normally. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
7. In all cases where the guarantee is granted but where the intervention occurs later than 6 months after the start of the guarantee, and in all other cases, labour and transportation costs are calculated according to scales set by Jaga. Customers can get information on those scales either from our sales administration personnel, or from the maintenance engineer.
8. All interventions not covered by the guarantee have to be paid in cash to the maintenance engineer.
9. The guarantee starts on the date of the invoice. If the invoice is not available, the serial number or the date of production prevails.
10. Only the courts of judicial district Hasselt (Belgium) are authorised to deal with disputes arising from this guarantee. It will apply Belgian law even when sales involved are subjects of EU member states as well as non-EU member countries.



Jaga N.V., Verbindingslaan 16, B-3590 Diepenbeek
Tel.: +32 (0)11 29 41 11, Fax: +32 (0)11 32 35 78
info@jaga.be, www.jaga.com
27200.23700033 - 2023.03.06- V.5.2